



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

ESCUELA DE POSGRADO

**PROGRAMA ACADÉMICO DE MAESTRÍA EN
DIDÁCTICA EN IDIOMAS EXTRANJEROS**

Uso de recursos educativos abiertos en el aprendizaje del idioma francés en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022

Autora:

Mendoza Infanson, Silvia Paola ([orcid.org//0000-0003-1591-3665](https://orcid.org/0000-0003-1591-3665))

Asesora:

Dra. Sánchez Aguirre, Flor De María ([orcid.org//0000-0001-6416-6817](https://orcid.org/0000-0001-6416-6817))

Línea de Investigación:

Educación Intercultural

Línea de Responsabilidad Social Universitaria:

Apoyo a la reducción de brechas y carencias
en la educación en todos sus niveles

LIMA - PERÚ

2022

Dedicatoria

A la vida, por haberme permitido llegar a esta etapa en el ámbito profesional y poder alcanzar una de mis metas más importantes.

Con mucho amor, cariño y afecto a mi familia:

A mis padres, Pablo y Fanny, con los que siempre he podido contar en cada etapa de mi vida.

A mi esposo Omar, por su apoyo incondicional e **hijos**; Joao y Camilo, quienes son la razón de mi ser ahora y quienes me impulsan a querer seguir creciendo profesionalmente.

Agradecimiento

A mi estimada asesora, la dra. Flor de María Sánchez Aguirre que, en esta nueva experiencia de mi vida profesional, pudo brindarme todos sus saberes con respecto a la investigación. Gracias a su persona, he aprendido a indagar e investigar de manera adecuada sobre temas tan importantes que benefician mi día a día como educadora en idiomas para buscar una mejora y poder marcar la diferencia entre tantos quienes venimos desempeñándonos en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Índice de contenidos

Carátula	i
Dedicatoria.....	ii
Agradecimiento	iii
Índice de contenidos	iv
Índice de Tablas.....	v
Índice de Figuras	vi
Resumen	vii
Abstract.....	viii
I. INTRODUCCIÓN	1
II. MARCO TEÓRICO	5
III. METODOLOGÍA	19
3.1. Tipo y diseño de investigación	19
3.2. Variables y operacionalización	19
3.3. Población, muestra y muestreo	21
3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos	22
3.5. Procedimientos	23
3.6. Métodos de análisis de datos	23
3.7. Aspectos éticos	24
IV. RESULTADOS	25
V. DISCUSIÓN.....	33
V. CONCLUSIONES	39
VI. RECOMENDACIONES.....	41
REFERENCIAS	42
ANEXOS.....	49

Índice de Tablas

Tabla 1. Categorización de habilidades comunicativas	13
Tabla 2. Nivel de aprendizaje del idioma francés durante el pretest	25
Tabla 3. Nivel de aprendizaje del idioma francés durante el postest	25
Tabla 4. P. normalidad aprendizaje del idioma francés Pretest y Postest	26
Tabla 5. P. hipótesis (Wilcox) aprendizaje del idioma francés Pretest y Postest ..	27
Tabla 6. P. normalidad de la dimensión comprensión oral Pretest y Postest	28
Tabla 7. P. hipótesis (Wilcox) dimensión comprensión oral Pretest y Postest.....	28
Tabla 8. P. normalidad de la dimensión comprensión escrita Pretest y Postest...29	
Tabla 9. P. hipótesis (Wilcox) dimensión comprensión escrita Pretest y Postest .30	
Tabla 10. P. normalidad de la dimensión producción oral Pretest y Postest	30
Tabla 11. P. hipótesis (Wilcoxon) dimensión producción oral Pretest y Postest...31	
Tabla 12. P. normalidad de la dimensión producción escrita Pretest y Postest....32	
Tabla 13. P. hipótesis (Wilcox) dimensión producción escrita Pretest y Postest ..32	

Índice de Figuras

Figura 1. Actividad lingüística	11
Figura 2. Presentación diagramática	19

Resumen

El presente trabajo de investigación tuvo como propósito u objetivo principal demostrar la influencia del uso de los REA en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores - 2022. Respecto a la metodología, esta tuvo un enfoque cuantitativo, de tipo aplicada, con un diseño experimental y un subdiseño preexperimental. La población estuvo conformada por estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores, siendo el muestreo no probabilístico por conveniencia, por lo que la muestra estuvo conformada por 20 estudiantes. La técnica utilizada fue la encuesta y el instrumento que se aplicó fue un cuestionario de preguntas politómicas. Para el análisis de datos se verificó la confiabilidad del instrumento, se tomó una prueba piloto empleando el método del coeficiente Alfa de Cronbach en el programa SPSS versión 25. Se concluyó que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Palabras clave: Recursos educativos abiertos, aprendizaje, competencia comunicativa

Abstract

The present research work had as its main purpose or objective to demonstrate the influence of the use of OER in the learning of the French language in the students of the Translation and Interpretation career at a higher technical institute in Miraflores - 2022. Regarding the methodology, this had a quantitative approach, applied type, with an experimental design and a pre-experimental sub design. The population was made up of students of the Translation and Interpreting career at a higher technical institute in Miraflores, with non-probabilistic sampling for convenience, so the sample was made up of 20 students. The technique used was the survey and the instrument that was applied was a questionnaire of polytomous questions. For data analysis, the reliability of the instrument was verified, a pilot test was taken using the Cronbach's Alpha coefficient method in the SPSS version 25 program. It was concluded that the use of open educational resources significantly influences the learning of the French language in the students of the Translation and Interpreting career at a higher technical institute in Miraflores in the year 2022.

Keywords: Open educational resources, learning, communicative competence

I. INTRODUCCIÓN

A nivel internacional, la educación abierta es una tendencia emergente facilitada por la confluencia de la tecnología y la imaginación. Como explica Berti (2018), el Servicio de Ciencia y Conocimiento de la Comisión Europea en el año 2013, lo define como una forma de llevar a cabo la instrucción utilizando tecnologías digitales, con el objetivo de ampliar la participación eliminando las barreras geográficas y otorgando acceso a todos. De esta forma, la disponibilidad de los Recursos Educativos Abiertos (REA) introdujo cambios drásticos en la educación, esta ideología abierta hace que el aprendizaje sea accesible y equitativo. Asimismo, Quere (2017) menciona que la relación se da tanto con la naturaleza de los recursos como con las interacciones de los docentes con dichos recursos.

Cabe resaltar que hay varias escuelas e institutos que adquieren materiales didácticos para que sean utilizados en clases como los REA, por ello, la UNESCO (2021) indica que estos son recursos didácticos que se pueden encontrar de manera pública, gratuita, o en algunos casos con licencia y que sirven de apoyo en todo aprendizaje e investigación. Asimismo, Mortera (2011) señala que un 85% de docentes hicieron uso de estos recursos para desarrollar sus clases; un 45% los usa a inicio de sus clases; un 41% los utiliza al final de ellas, y un 34% los utiliza también como medio de evaluación.

Estos recursos, entonces, vienen a ser materiales de apoyo y que, efectivamente, se puede acceder a ellos con toda libertad y, ser reutilizados, modificados y compartidos dentro del ámbito educativo. Además de ello, su uso se ha propuesto dentro de la educación superior. De esta manera, el aumento del acceso a REA online ha promovido aún más el estudio individualizado, el cual, junto con las redes sociales y el aprendizaje colaborativo, ha creado oportunidades para la innovación pedagógica, por ello, como una forma de apoyo para potenciar los REA, la UNESCO y la Mancomunidad del Aprendizaje (COL) han desarrollado estas Directrices para que los gobiernos e instituciones puedan tener unas Directrices en sus políticas y para su empleo efectivo (ONU, 2015).

Sin embargo, algunas universidades e instituciones de varios países se caracterizan por tener pocas o ninguna iniciativa para compartir abiertamente sus

recursos de enseñanza y aprendizaje de forma gratuita en la red. Estos procesos de intervención están diseñados para responder a desafíos sistémicos a la educación superior, especialmente al desafío de desarrollar una información para la sociedad. La falta de recursos no sólo restringe la capacidad de los estudiantes independientes para cubrir los costos de matrícula, sino que también dificulta el compromiso de las instituciones para ayudar a los estudiantes pobres (Rankgakgata, 2022).

A nivel nacional, el sistema educativo incorporó lentamente las TICs en la práctica docente modificando los escenarios habituales de aprendizaje de los estudiantes. En ese sentido, a partir de la pandemia del COVID -19, se reflejó la forma en que las diversas instituciones brindaban dicho servicio, pasando de la tradicional educación presencial a la educación virtual con el fin de lograr que los estudiantes tengan los aprendizajes esperados. Es así que se ejecutó la normativa R.V.M. N° 160-2020-MINEDU, donde se estableció la plataforma gratuita educativa peruana *Aprendo en casa*, para garantizar el servicio educativo a nivel nacional a partir del trabajo remoto en todas las instituciones educativas que corresponden al estado peruano, asegurando que se continúe con las actividades educativas de aprendizaje virtual de los educandos (Solirrosas et al., 2021).

De esta forma, muchas instituciones hasta la actualidad han adoptado el uso de los REA y las TICs para complementar el aprendizaje de sus estudiantes. No obstante, aún se presentan dificultades tanto para docentes como para los alumnos, por ejemplo: la falta de costumbre y experiencia en el uso de este tipo de recursos. Como señalan Bennásar y Mercedes (2021), como se cita en Revilla y Escalante, (2022), la evaluación en el ámbito virtual implica que las y los estudiantes reflexionen acerca de su propio desempeño, por lo que el empleo de rúbricas precisas y previamente explicadas podría ser de utilidad. Es por ello que es fundamental que los docentes en formación aprendan sobre estos recursos disponibles para la evaluación de aprendizajes considerando tanto entornos presenciales, virtuales o híbridos, según las características de cada modalidad. Asimismo, es importante resaltar que según investigaciones de la OCDE (2020), en el Perú, casi la mitad de los jóvenes de entre 16 y 24 años obtiene un rendimiento mediocre en comprensión lectora, capacidad matemática y resolución de

problemas en entornos altamente tecnológicos. Lo mismo se sostiene con respecto a los individuos de edad intermedia: más del 60% de ellos carece de competencias básicas. Es decir, tanto los futuros docentes como futuros alumnos deben adquirir una competencia digital adecuada para aplicar un sistema efectivo de evaluación y con contenidos digitales de calidad.

Finalmente, a nivel local, por el mismo contexto de la pandemia, en el instituto técnico superior de Miraflores fue necesario la utilización de los REA durante las clases del idioma francés, asimismo, se trató de indagar la manera en cómo se mejoraría el aprendizaje en los alumnos de dicha institución. Si bien, antes de la emergencia sanitaria que vivía el país, en esta institución se utilizaban mínimamente los recursos tecnológicos; hoy en día, es necesario su uso para poder desarrollar las clases que se imparten, teniendo en consideración las habilidades comunicativas de forma interactiva y motivadora, con el fin de que los estudiantes logren aprender el idioma como lo hacían en las clases presenciales, de manera óptima adquiriendo así un aprendizaje autónomo. Sin embargo, en estos años posteriores al inicio de la pandemia, no se ha realizado un estudio exhaustivo sobre la influencia que tiene la aplicación de los REA en el aprendizaje de los estudiantes del idioma francés en la institución.

Es así que, en el presente estudio, se investigó sobre su uso para poder saber la influencia que tienen estos recursos en cuanto al aprendizaje de este idioma extranjero. Para ello, se formularon las siguientes interrogantes: como pregunta general ¿cómo influye el uso de REA en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022? Y las preguntas específicas fueron: ¿cómo influye el uso de REA en la comprensión oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022?; ¿cómo influye el uso de REA en la comprensión escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022?; ¿cómo influye el uso de REA en la producción oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022? Y ¿cómo influye el uso de REA en la producción escrita del idioma francés en los estudiantes

de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022?

Asimismo, el presente estudio se justifica teóricamente, pues la investigación busca aplicar los conceptos claves de los REA y el aprendizaje de otro idioma, en este caso francés, para dar a conocer nuevos conocimientos que puedan aportar a otras investigaciones futuras; además, se justifica metodológicamente, pues el enfoque cuantitativo y el tipo aplicativo de los recursos y sesiones de clases, aportará en la comprensión de las variables de estudio, buscando de esta forma mejorar el aprendizaje del idioma francés en un instituto técnico superior de Miraflores, logrando que los estudiantes adquieran su conocimiento de manera interactiva optimizando su aprendizaje y haciéndolo más autónomo para que puedan desenvolverse en el idioma al culminar su carrera en dicha institución. Finalmente, se justifica epistemológicamente, ya que este estudio puede servir como referencia a estudiantes que opten por estudiar esta lengua utilizando los recursos educativos abiertos ya que se puede acceder a ellos de manera gratuita.

Es así que, el objetivo general de esta tesis consistió en: demostrar la influencia del uso de REA en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022. Como objetivos específicos se tuvo que demostrar la influencia del uso de REA en la comprensión oral del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022; demostrar la influencia del uso de REA en la comprensión escrita del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022; demostrar la influencia del uso de REA en la producción oral del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022 y demostrar la influencia del uso de REA en la producción escrita del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.

II. MARCO TEÓRICO

En cuanto a los antecedentes nacionales, se tiene a Pareja (2021), que pretendió identificar la incidencia del uso de recursos educativos abiertos (REA) y las habilidades comunicativas en inglés. Su metodología fue cuantitativa, descriptiva, no experimental y correlacional. Se utilizó una muestra no probabilística de 26 estudiantes, de los cuales se recolectó información sobre ambas variables. En el tratamiento y análisis de los datos se empleó la estadística descriptiva, empleando tablas de distribución de frecuencia, gráficos y, en particular, diagramas de dispersión para describir la relación entre ambas variables, lo que llevó a la existencia de una asociación directa entre el uso de REA y la capacidad de comunicación en inglés.

Asimismo, un estudio de Uribe (2021) se centró en describir la contribución de los REA a la enseñanza de las ciencias basada en el aprendizaje en la educación a distancia. Este estudio permitió conocer la situación específica de los estudiantes en la escuela pública. El estudio utilizó un enfoque cualitativo y descriptivo. Su análisis se basó en cuatro categorías, que permitieron concluir que los profesores y los alumnos utilizan estos recursos en función del contexto. Por ejemplo, utilizan el audio, el vídeo y las imágenes, por lo que es necesario formar a los profesores en el uso de estos recursos.

Huancachoque y Pucamayo (2021) trataron de determinar el impacto del uso de REA en el estudio de los sistemas del cuerpo humano en 52 alumnos de cuarto grado de una I. E. en Arequipa. Se evidenció en los resultados que el uso de REA tuvo un impacto significativo en el aprendizaje de los sistemas que conforman el cuerpo humano en el cuarto grado de secundaria de esta I. E.; es decir, se encontró que el uso de este recurso promueve la memorización de los conocimientos superficiales, lo que lleva a un aprendizaje más profundo.

Chura (2018) diagnosticó el uso de recursos de aprendizaje tradicionales y digitales en la enseñanza del inglés. Se utilizó una metodología cuantitativa y descriptiva. El diseño fue un estudio transversal no experimental que utilizó métodos de encuesta para identificar los recursos tradicionales y digitales utilizados por los profesores de inglés. Se evidenció en los resultados que el 49% de los

profesores utilizan recursos tradicionales como materiales impresos, el 28% pizarras blancas y el 23% manipuladores, lo que sugiere que la mayoría de los profesores los utilizan como apoyo en el proceso de enseñanza-aprendizaje en sus respectivas aulas. Sin embargo, en cuanto al uso de los recursos digitales, sólo se utilizó el 7% de los recursos comunicativos y el 93% de los recursos activos e interactivos no se utilizaron debido a un conocimiento e instrucción inadecuados por parte del profesorado, lo que revela la limitada capacidad de alumnos y profesores para utilizar estos recursos en el siglo XXI.

Por último, Zacarías y Revilla (2019) pretendieron ofrecer una visión general del uso del vídeo como REA y sus beneficios o potencialidades en la enseñanza del inglés. Los resultados muestran que muchos autores creen que es necesario incluir vídeos en los materiales de enseñanza, ya que los vídeos son muy eficaces para transferir conocimientos y proporcionar motivación e interacción a los estudiantes. Se llegó a la conclusión de que estas herramientas desempeñan un papel importante en la educación del siglo XXI y son una excelente estrategia de enseñanza, ya que promueven el interés, la motivación y el fácil acceso a la dinámica entre alumnos y profesores.

En un contexto internacional, en Estados Unidos, Grimaldi et al. (2019) analizaron el impacto de los REA en el aprendizaje de los estudiantes para promover la equidad en la educación superior. La metodología utilizada fue un enfoque cuantitativo y un diseño preexperimental, con una muestra de 46 alumnos de centros públicos que fueron evaluados con la herramienta REA. Los resultados muestran que la hipótesis del acceso afirma que los REA contribuyen de forma significativa al aprendizaje al proporcionar acceso a materiales relevantes y que los REA sólo son beneficiosos para los estudiantes. Mediante un análisis de simulación, demostraron que, aunque los REA aportan beneficios al aprendizaje, éstos no pueden medirse con los métodos de investigación habituales.

En los países latinoamericanos como Ecuador, Castillo (2021) determinó el impacto de una estación de aprendizaje basada en recursos digitales gratuitos en la enseñanza del inglés en una muestra de 120 estudiantes universitarios del país. En cuanto a la metodología, tuvo enfoque cuantitativo y un diseño preexperimental. Se evidenció en los resultados que la concordancia entre las dos variables era alta,

94,2% y 81,8% respectivamente, y que las estaciones de aprendizaje basadas en REA tenían un impacto en la enseñanza del inglés. En conclusión, estos resultados proporcionan una dirección para la investigación futura y se debe considerar la introducción de este modelo de enseñanza en los cursos de inglés en niveles superiores.

Asimismo, en México, se consideró los resultados de Recio et al. (2021), cuyo objetivo fue comprender y analizar el uso y el potencial de los REA en una comunidad virtual de aprendizaje. También, se discutió el impacto de la participación en esta comunidad en los REA. Metodológicamente, enfoque cualitativo e implicó el desarrollo y la exploración de dos instrumentos de recogida de datos y sus interrelaciones: entrevistas y un manual de indicadores analíticos que permitió la evaluación y el análisis de los REA compartidos por el centro de aprendizaje virtual a través de la observación participante. Se evidenció en los resultados que los REA son cada vez más populares y se utilizan ampliamente en la formación del profesorado, donde se están expandiendo.

Se tiene además otra investigación mexicana, Rico et al. (2016) quienes propusieron analizar el uso de REA e innovaciones educativas para mejorar las competencias orales en inglés en un entorno de b-learning. Utilizaron la metodología cualitativa realizando estudios de caso sobre 15 estudiantes que utilizaron la herramienta SpeakApps para desarrollar esta habilidad y realizaron entrevistas a los estudiantes para conocer el uso de REA y el desarrollo de esta habilidad en inglés. Los resultados muestran que las habilidades lingüísticas orales que los estudiantes exhibieron en el curso de inglés b-text se beneficiaron del uso de estos recursos a través de estrategias didácticas que implican tareas significativas, ya que se fomentó la interacción, la productividad y también un enfoque comunicativo en la práctica del inglés de los estudiantes.

Finalmente, en Colombia, Caucha y Gutiérrez (2019) compararon el uso de estos recursos para desarrollar la competencia comunicativa en lectura y escritura en inglés. La información se recogió a través de un cuestionario relleno por estudiantes de la enseñanza pública y general. Se aplicó una lista de control de observación a los profesores para analizar y comparar cómo el uso de REA mejora su alfabetización en inglés. Los resultados mostraron diferencias en la adopción de

herramientas tecnológicas. Sin embargo, se confirmó que los estudiantes estaban más abiertos a las tareas. En este contexto, la disponibilidad de ordenadores y teléfonos móviles para utilizar los REA variaba entre los sectores estatal y nacional, y no todos sabían cómo utilizar estos recursos y aplicaciones. Sin embargo, el estudio demostró que, dadas las disimilitudes entre el sector público y privado, estos recursos eran útiles en el desarrollo de habilidades comunicativas del alumnado en ambas instituciones, a pesar de los diferentes niveles de gestión.

De aquí en adelante, se redactaron definiciones respaldadas por otros autores sobre las bases teóricas que trató la investigación:

Las TIC son consideradas recursos que nos brinda la tecnología hoy en día: “Los recursos que utilizan elementos tecnológicos como el ordenador, el teléfono y la televisión para procesar, gestionar y transmitir información” (Universidad de América Latina, 2020). En el transcurso de los años, el total de usuarios ha aumentado y ahora ofrece servicios útiles como el envío de correos electrónicos, la búsqueda y el filtrado de información y la descarga de materiales. Además, según la UNESCO (2021), las TIC en la educación actual complementan, enriquecen y transforman la educación.

Algunas herramientas tecnológicas, como los REA, están disponibles gratuitamente y con licencia abierta en Internet y se generan directamente a partir de las TIC. Se trata de una variedad de materiales disponibles o con licencia pública, desde libros hasta planes de estudio y programas de estudio, tareas, cuestionarios, audio, exámenes, proyectos, vídeo y animación, que pueden utilizarse, copiarse, adaptarse y compartirse libre o legalmente (UNESCO, 2021).

Otro documento sobre REA afirma que estos constan de tres elementos: contenidos formativos, herramientas y recursos de aplicación. El contenido formativo se refiere a los cursos diseñados en programas educativos y software, los materiales para estos cursos y módulos, los objetos de aprendizaje y los recursos multimedia como libros, revistas, textos, audio, vídeo, imágenes, animaciones y evaluaciones. Los recursos, como los programas informáticos, se utilizan para poder desarrollar o crear, utilizar o reutilizar y entregar los contenidos. También incluyen la forma de buscar y organizar los contenidos, los sistemas de

gestión y educación, como los SGA (sistema de gestión académica), las herramientas para el desarrollo de contenidos y los grupos de educación en línea.

Asimismo, la INTEP (2019) considera que los REA deben permitir “las 5 R”, estas son: retener, reutilizar, revisar, remezclar y redistribuir. Retener en el sentido de controlar copias del contenido; reutilizar, usar el contenido de muchas formas; revisar, en el sentido de adaptación o modificación del contenido; remezclar, para combinar diversos contenidos originales; y redistribuir, para compartir y generar revisiones constantes con otras personas.

Además, según la OCDE (2015), los REA tienen ciertas características que promueven el conocimiento de su uso. Se trata de diversos tipos de materiales educativos. Suelen estar en formato digital y son de acceso libre y gratuito, por lo que pueden ser reutilizados, compartidos, adaptados y reutilizados en diferentes contextos académicos, dependiendo de aquello que necesiten, es decir, de acuerdo al interés de los usuarios.

En relación con el conectivismo, Siemens (2004) citado en Gutiérrez (2012) indica que es una teoría del aprendizaje que ha surgido en la era digital. Esta teoría permite entender las nuevas tecnologías aplicadas al aprendizaje, la cual está vinculada a la adquisición de conocimientos y al desarrollo de habilidades, y facilita la formación de los estudiantes y receptores de información.

Ussa (2011) define al aprendizaje de lenguas extranjeras como una actividad lingüística que engloba varios aspectos en cuanto producción e interacción en la sociedad. También incluye la presencia de factores de desarrollo en los dominios cognitivos, fisiológicos y psicológicos relacionales del aprendiz de idiomas.

Por otro lado, Manga (2008) afirma que, cuando se aprende una lengua extranjera, es necesario considerar diferentes factores que facilitan o dificultan el aprendizaje, dependiendo de la situación: factores a nivel biológico y psicológico (edad, personalidad); a nivel cognitivo (inteligencia, estilos de aprendizaje, capacidad lingüística) y a nivel afectivo (motivación y actitud). Además, el autor señala que el aprendizaje de idiomas está relacionado con los alumnos (factor individual) y con el entorno en el que se desarrollan estos (factor contextual).

Por otra parte, Darancik (2018) explica que existen cuatro competencias lingüísticas básicas; escuchar, leer, hablar y escribir en la educación y formación lingüística y que son componentes indispensables en la enseñanza idiomática. En la enseñanza de idiomas, se dividen en dos: las competencias de escucha y lectura y las competencias orales, que también se consideran como habla y escritura. Los otros elementos indispensables en la enseñanza de idiomas son la gramática y el vocabulario. Así pues, para que la enseñanza de idiomas sea eficaz y exitosa, estas cuatro destrezas básicas deben desarrollarse y reforzarse de acuerdo al nivel y la necesidad del estudiante.

Según Ussa (2011), la actividad lingüística de los estudiantes que inician con el aprendizaje de una lengua extranjera es limitada porque su producción depende generalmente de la interacción social que estaría limitado debido a la presencia de un conjunto de espacios, los cuales son los siguientes: el aspecto referencial aborda las relaciones psicológicas que cada persona construye. Hay tres aspectos que realizan contribuciones al apoyo psicológico, a saber, los conceptos, las relaciones y los esquemas. El primero se refiere al conocimiento inicial sobre una cosa específica, que es diferente de las palabras; el segundo se refiere a las conexiones que las personas establecen mediante la comunicación no verbal; y el tercero se refiere a identificar, clasificar cuantificar y localizar información. Todos estos aspectos están relacionados con las representaciones no verbales que todo ser humano es capaz de construir.

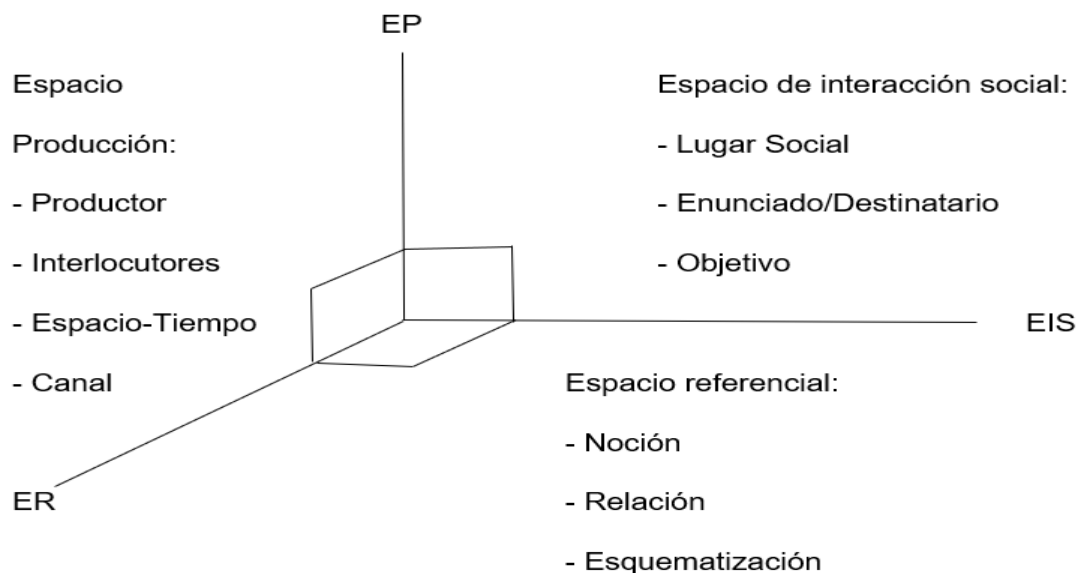
Según la teoría pedagógica, existe una relación entre los tipos de enseñanza y aprendizaje. Estos pueden ser: aprendizaje memorístico, receptivo, exploratorio y significativo. El memorístico es una forma de aprendizaje en la que el alumno repite el contenido sin comprenderlo necesariamente ni relacionarlo con otro material ya adquirido. El receptivo es aquel en el que el alumno comprende el contenido para reproducirlo sin que involucre el descubrimiento de algo. En el exploratorio, el estudiante articula los conceptos, relacionándolos con su entorno, adaptándolos también a lo que necesita a nivel cognitivo. En el significativo, el alumno necesita que exista una coherencia entre sus conocimientos previos y los nuevos para que puedan integrarse en sus estructuras cognitivas (Ussa, 2011).

El espacio del acto de producción debe considerar no solo la forma del aprendizaje sino también el contexto cultural en el cual se da el proceso de formación. Este espacio se delimita por ciertas características materiales y físicas y, de acuerdo a Bronkard, por una zona textual que se define en tres factores: el productor, al cual se conoce como emisor en el acto comunicativo, es el alumno que utiliza un nuevo código con el que emitirá mensajes; el coproductor o receptor al cual refiere como interlocutor, es quien contribuye en lo respectivo a la producción y el espacio-tiempo, relacionadas con las coordenadas geográficas y cronológicas del contexto en el cual se desarrolla el aprendizaje (Ussa, 2011).

La interacción social viene a ser el aspecto más importante en el marco comunicativo ya que docentes y estudiantes establecen y desarrollan formas de acción mutua que se orientan a cumplir con las metas propuestas a nivel lingüístico (Ussa, 2011).

Como base a los aspectos mencionados, se muestra el siguiente esquema.

Figura 1. *Actividad lingüística*



Nota. Tomado de Ussa (2011)

Con relación al enfoque comunicativo, según Pareja (2021), se define como una serie de principios basada en los objetivos de la enseñanza de una lengua, la manera cómo se aprende el idioma, las clases de actividades que facilitan mejor el

aprendizaje de éste en ambientes educativos y, las funciones de los educadores y del educando durante el proceso de enseñanza-aprendizaje dentro del aula.

El autor refiere que el objetivo principal de este enfoque fue desarrollar la competencia comunicativa del educando junto con la integración de las habilidades comunicativas tales como la escucha, el habla, la lectura y la escritura promoviendo la interacción social en aula por medio de situaciones comunicativas reales y significativas. También, usar adecuadamente el lenguaje para poder comunicarse de diversas maneras con distintos propósitos y diferentes funciones. Saber adecuar el lenguaje según su entorno, como saber cuándo debe utilizar el lenguaje formal o informal, o también saber utilizar de manera adecuada tanto el lenguaje escrito como el oral. Poder producir y comprender diversos tipos de textos como informes, narraciones, conversaciones y entrevistas. Por último, saber usar estrategias que permitan comunicarse a pesar de presentar alguna limitación en el conocimiento del nuevo idioma.

Por medio de un proceso de comunicación significativa, según Pareja (2021), los alumnos pueden aprender de manera óptima un idioma extranjero, ya que les brinda mejores oportunidades de aprendizaje que con un enfoque que se base solamente en la gramática.

El enfoque comunicativo, entonces, promueve a que los educandos participen de manera activa dentro de clase por medio de la comunicación e interacción social con el fin de lograr un aprendizaje significativo en el cual el discente sea el protagonista de su aprendizaje y pueda lograr ser autónomo e independiente en el idioma.

Las actividades realizadas en clase de lenguas extranjeras con un enfoque comunicativo tienen gran influencia en éstas ya que, según Benitez (2007) se enfocan en mejorar la fluidez del idioma y fomentan su uso adecuado, además de promover trabajos colaborativos para desarrollar valores y habilidades sociales entre estudiantes. Algunas de las actividades que son desarrolladas con más frecuencia en una clase y que tienen mayor influencia comunicativa e interacción social y real son: juego de roles, simulaciones, discusiones, debates, encuestas, trabajos grupales, canciones, resolución de problemas, exposiciones, etcétera.

Finalmente, se tienen a las habilidades comunicativas las que provienen de la competencia comunicativa y con las que se puede asegurar una comunicación de manera efectiva. Según Pareja (2021), se pueden clasificar de dos tipos, que son: habilidades receptivas y habilidades productivas.

Tabla 1.
Categorización de habilidades comunicativas

Proceso comunicativo			
Código	Mensaje	Habilidades receptivas (comprensión)	Habilidades productivas (expresión)
Lenguaje o idioma	Oral	Escuchar	Hablar
	Escrito	Leer	Escribir

Nota. Tomado de Pareja (2021).

De acuerdo a la tabla 1, las habilidades receptivas están conformadas por habilidades de la escucha y de lectura. Según Herrera (2015), se consideran con esos términos, puesto que la única función del receptor y lector es recibir la información. Hamer (2006), citado por Pareja (2021) define que estas habilidades son la manera cómo cada persona comprende el significado del discurso que escucha o ve. Este autor también menciona que cuando se lee una historia, escucha noticias o se participa en una conversación, se emplean los conocimientos previos mientras que se da el proceso para comprender y se despliegan una serie de habilidades receptivas que se utilizan y son determinadas por la escucha.

La habilidad de escucha de acuerdo al autor mencionado, se refiere a que la persona es capaz de entender y reconocer el significado de la comunicación. La escucha involucra procesos cognitivos que son complejos, puesto que construyen significados inmediatos requiriendo de conocimientos de construcción del significado, así como de la interpretación del discurso oral. Por otro lado, la habilidad de lectura se refiere a que la persona es capaz de comprender textos. Leer es poder interpretar palabras que están impresas y construir nuevos significados en base a los signos editados.

En cuanto a las habilidades productivas, estas son estructuradas por las habilidades de habla y escritura, las cuales se relacionan con la lengua (ejemplo, una conversación o un discurso). Ambas habilidades son diferentes ya que presentan diversos aspectos. Sin embargo, existen procesos de producción de la lengua que necesitan pasar por el medio en el cual se está trabajando.

Además, una comunicación es efectiva, cuando el discurso se estructura para que el oyente y el lector puedan entenderlo. La primera habilidad productiva, según Saussure (1983), citado por Pareja (2021), es la capacidad que está orientada a la manifestación verbal. El autor señala que la habilidad del habla es un acto individual, intencional e inteligente a través del cual las personas transmiten emociones, sentimientos, deseos, pensamientos y necesidades por medio del uso de la lengua que utiliza de acuerdo a su contexto sociocultural. En este sentido, el habla se constituye como un proceso activo ya que, en el momento en que el hablante transmite una idea, traslada conocimientos de su mente para producirlos por medio de la lengua, el cual viene a ser un acto de producción voluntario.

Por último, la habilidad de escritura según Pareja (2021) se relaciona con la habilidad de comprensión lectora. La primera se vincula a producir textos con una intención comunicativa, al mismo tiempo esta habilidad viene a ser la más compleja, porque el texto posee convenciones que la diferencian de la habilidad oral. Además de ser diferentes en cuanto a gramática y vocabulario, se presentan dificultades al momento de formar letras, palabras y expresiones manifestadas al escribir, en la ortografía, diseño o estructura y signos de puntuación.

En cuanto a la comprensión oral, Maqsuda y Nargiza (2020) mencionan que el habla oral, con la ayuda de la comprensión auditiva, es un talento único exclusivo del hombre y proporciona comunicación con los procesos de la conciencia a través del lenguaje.

Mientras tanto, para Darancik (2018), no se trata de una habilidad que pueda definirse como la capacidad de escuchar, sino de una etapa efectiva porque puede percibir la transmisión del hablante de manera exacta y correcta. En el aprendizaje

de lenguas extranjeras, cuando se habla a velocidad normal, aunque no se entienda todo el discurso del hablante, se espera que el alumno perciba lo que significa. Por ello, se pide a los alumnos que reconozcan los cambios en el sentido del objetivo, el énfasis y las tonalidades. En otras palabras, es la capacidad que tiene el alumno de dominar determinadas situaciones en posibles situaciones de habla y reaccionar adecuadamente con la percepción de las culturas de la lengua extranjera que aprende, así como con las propias culturas y su esfuerzo por comprender. Es la capacidad de comunicarse con un enfoque comunicativo, un método de enseñanza de lengua extranjera y en un entorno adecuado para satisfacer la necesidad de comunicación de una lengua. Esta habilidad solo se puede formar con la cultura propia y extranjera, la sociedad, etcétera, y el cambio de perspectiva.

En tanto, la producción oral consiste en actividades mentales complejas de varias apariencias y tipos. Al respecto, Abbasovna y Ayubovna (2020) explican que se trata de un proceso complejo y multifacético que involucra: el lado fonético del habla (separación significativa del sonido del habla), frases léxico-gramaticales, melodía-entonación (entonación y sonido) y rítmica. Debido a ello, los docentes de lenguas extranjeras deben reflexionar acerca de cómo desarrollar el proceso de enseñanza y aprendizaje de las competencias y habilidades comunicativas en la práctica pedagógica del día a día y tomar conciencia para lograr que los alumnos sean competentes al desarrollar estas habilidades en situaciones de comunicación e interacción social basadas en un enfoque comunicativo.

Respecto a la producción escrita, Chiara y Pierluigi (2020) manifiestan que la capacidad de almacenar representaciones escritas ha sido objeto de una extensa investigación a través de tareas de aprendizaje verbal tanto implícitas como explícitas. En ese sentido, Mahmoud (2018) considera que es una habilidad comunicativa y productiva que requiere un esfuerzo mental para producir párrafos y oraciones, asimismo, es fundamental para que el estudiante pueda practicar e involucra cuatro pasos en su enseñanza: preescritura, escritura, revisión y edición.

Respecto a las sesiones de clase, estas son secuencias pedagógicas que tienen como finalidad potenciar el trabajo del docente, además, permiten la

interacción entre el estudiante, el objeto de aprendizaje y el docente para crear procesos a nivel cognitivo que le permitan pensar y aprender (DocenteVirtual, 2022).

En la presente investigación, se tomó como modelo la estrategia didáctica de Solís (2020) que está compuesta por cuatro etapas. La primera, se denomina *etapa de inicio o activación y contextualización*. Se caracteriza por obtener el diagnóstico de los estudiantes con respecto a sus saberes previos, conocimientos teóricos e intereses para saber qué los motiva al aprender el francés, y tiene dos sub etapas: motivación y análisis del contexto. La primera, favorece y potencia la asimilación cognitiva de la nueva información y, además, cuando el aprendizaje se vincula con la emoción, motivación y la participación activa y consciente del alumno favorece las conexiones neurológicas. Sin embargo, si se aprende en un ambiente lleno de estrés, miedos e inseguridades dificultaría el proceso de enseñanza-aprendizaje (Ibarrola, 2014, y Solís y Rivera, 2015). En la segunda, se destaca la importancia del contexto para realizar la actividad comunicativa. El contexto influye directamente en el desarrollo de la habilidad de interacción entre los alumnos.

La segunda etapa la denomina *manejo lingüístico*. Se verifica los conocimientos previos que poseen los estudiantes en cuanto al manejo lingüístico según su nivel del idioma, repasando los puntos lingüísticos ya aprendidos con el fin de alcanzar su competencia comunicativa. En esta etapa, se destaca la gramática, vocabulario y pronunciación. Concerniente a la gramática, la docente propone analizar una frase obtenida del video para generar un conflicto cognitivo que los motive a recordar ese tema gramatical o estructura sintáctica, lo cual viene a ser parte del conocimiento que todo estudiante debe poseer para poder practicarlo. Para complementar, la docente hace uso de la página web Le Point du FLE donde se encuentran diversos ejercicios en francés respecto a la gramática para trabajar de manera interactiva con los alumnos y poder brindarles también una inmediata retroalimentación. Por otro lado, el vocabulario forma parte crucial de la destreza de complejidad del uso del idioma (Alfaro et al., 2018), el cual está ligado al contexto, por ello, la docente recomienda crear un glosario de manera colaborativa a los estudiantes en la clase. Para poder reforzar este punto, los alumnos pueden utilizar una aplicación la cual les permite ampliar su léxico de acuerdo al nivel que

van avanzando. En cuanto a la pronunciación, la docente puede reforzar y practicar los puntos débiles en la destreza fonética de los educandos que comprende fluidez, entonación y articulación (Cassany, Luna y Saez, 2003). Se puede usar el glosario realizado previamente para practicar los puntos fonéticos con la docente.

La tercera etapa la denomina *práctica e interacción*. Se pone en práctica todos los niveles de análisis lingüísticos de la 2da etapa. Dicho de otra manera, en la actividad interactiva, la docente da las indicaciones para que los alumnos utilicen la gramática que corresponde al tema visto, el vocabulario apropiado para el contexto comunicativo y, también, la pronunciación correcta en los diálogos, puesto que es muy relevante fomentar esta habilidad dentro de clase para la expresión oral (Castañeda, 2017). La forma de poder practicar el idioma se realiza por medio de la estrategia llamada Juego de roles, esta es un método potente con la cual la docente puede motivar a los estudiantes a expresarse y ser creativos, asimismo, se realiza la retroalimentación del mismo. Es así que, la docente monitorea minuciosamente a cada grupo o par de alumnos mientras estos estén trabajando y consolidando la actividad de juego de roles, ya que es clave para que desarrollen su potencial y puedan poner en práctica sus conocimientos lingüísticos e interacción.

La cuarta etapa se denomina *evaluación diversificada*. Se mide a través de una rúbrica el progreso de cada alumno en la producción oral para poder estimular la autocrítica y la conciencia de cada uno de ellos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma francés, y hay tiene tres tipos: la autoevaluación, la coevaluación y la heteroevaluación. La primera, permite que los estudiantes generen una autorregulación, sentido crítico y conciencia en su propio aprendizaje lo que permite que este sea más eficiente y con mayor calidad (Ibarrola, 2014). Con respecto a la producción oral este tipo de evaluación sirve de gran ayuda para automotivar al alumno ya que se siente con mayor seguridad y confianza al ser evaluado por él mismo, lo cual además hace que tenga menos temor a equivocarse. La segunda, se da en pares o de forma grupal lo cual permite que se logre un trabajo cooperativo de manera juiciosa y responsable. La última, se da de manera vertical hacia el alumno y, en la mayoría de los casos, es la docente quien evalúa el producto. Al final de esta etapa, la docente recopila los resultados de las dos

primeras evaluaciones con respecto a los juegos de roles o trabajo en equipo para que pueda retroalimentar a sus estudiantes de manera conjunta al final de la clase.

Respecto a los REA, una de las plataformas accesibles y de gran popularidad es YouTube. Es un espacio de intercambio de material audiovisual, como menciona Lozano et al. (2020), aprovechar este recurso es de alta efectividad en el docente, de esta forma, YouTube se transforma en una herramienta del docente que puede adaptar de acuerdo a la temática en clase generando una educación más eficaz y divertida.

Asimismo, el aprendizaje mediante *LearningApp* puede proporcionar una experiencia significativa en el aprendizaje de otro idioma; sin embargo, Kutrani (2021) menciona que es fundamental realizar evaluaciones de usabilidad de pruebas sobre las aplicaciones educativas diseñadas para ser utilizadas en el sector educativo. Respecto al funcionamiento del app y su influencia en la adquisición de conocimientos, Pambayun et al., (2019) indica que usualmente se miden aspectos como la viabilidad del estado del sistema, la coincidencia entre el sistema y el mundo real, así también la libertad del usuario, es así como los desarrolladores tienden a mejorar las aplicaciones.

Otro recurso a resaltar es *Live Worksheets*, Khikmiyah (2021) menciona que es uno de los medios electrónicos asistidos en los que se presentan textos, imágenes, animaciones y videos que son más efectivos para que los alumnos disfruten del aprendizaje. Asimismo, Patiño et al. (2020) menciona que una característica primordial es que es gratuita y permite transformar hojas tradicionales de trabajo presentadas en pdf, jpg, doc, etc., en hojas interactivas con autocorrección, para las cuales se incluyen videos, sonidos, imágenes entre otras, que principalmente puede ser utilizada por los docentes para enviar tareas a sus alumnos; sin embargo, solo tiene capacidad para cien alumnos.

Finalmente, respecto a WordReference, Palomino (2019) indica que es un diccionario online de distintos idiomas, además es uno de los 500 sitios web más visitados alrededor del mundo, es así que tiene como particularidades: explicaciones gramaticales, canciones, ejercicios, definiciones terminológicas, y distintos niveles de aprendizaje en el idioma.

III. METODOLOGÍA

3.1. Tipo y diseño de investigación

El enfoque fue cuantitativo ya que los resultados pudieron ser cuantificados a partir de un análisis estadístico de encuestas y cuestionarios. Es así que este enfoque se realiza en diez fases (Hernández-Sampieri y Mendoza, 2018).

Además, fue de tipo aplicada ya que se basa en experiencias con el propósito de resolver o mejorar situaciones específicas para comprobar un método que se aplica con innovación y creatividad en una propuesta de intervención dentro de un grupo de personas, institución o empresa (Vargas, 2009).

El diseño de esta investigación fue experimental y Ñaupas et ál. (2014) define que, un experimento viene a ser el método más selecto para recabar datos con el cual se verificarán las hipótesis. Le llama así, puesto que se utilizan técnicas sofisticadas como las estadísticas para poder controlar variables y poder medir las diferencias estadísticas de los resultados. Además, fue preexperimental, puesto que hubo un solo grupo ya que el tiempo que se tuvo fue limitado y, a la vez, se contó con pocos recursos financieros para la investigación.

La presentación diagramática es de la siguiente manera:

Figura 2. *Presentación diagramática*

GE X O

Nota. Tomado de Ñaupas et ál. (2014).

Donde GE representa a la muestra de estudio, X al tratamiento de la variable experimental y O, a la medición de la variable dependiente.

3.2. Variables y operacionalización

Se cuenta con una variable independiente, la cual es el uso de los recursos educativos abiertos y una variable dependiente como es el aprendizaje del idioma francés. **(Véase anexo 2)**

Definición conceptual:

Los REA son definidos como materiales educativos de dominio público o de licencia abierta que comprenden libros de textos, planes de estudio, etc.; además de programas de estudios, notas de conferencias, asignaciones, pruebas, proyectos, audios, videos y animaciones. Asimismo, permiten al usuario realizar actividades con contenidos de forma legal y libre (UNESCO, 2021).

Pareja (2021) define al aprendizaje de una lengua extranjera partiendo de un enfoque comunicativo, dentro de este aprendizaje se desarrollan las habilidades comunicativas para que cada individuo pueda expresar sus ideas, sentimientos, sueños, anhelos y necesidades a través del uso del lenguaje oral y escrito.

Definición operacional:

La variable independiente fue organizada por propósitos los que fueron llamados: Primero, uso de REA para mejorar la comprensión oral y la comprensión escrita para lo cual se utilizó el manual o libro del idioma asignado por la institución el cual contiene lecturas de temas diversos las que serían analizadas por los estudiantes. De la misma manera, se encontraron audios para poder realizar actividades de comprensión auditiva. Segundo, uso de material de apoyo en línea para mejorar la producción oral y escrita para lo cual se elaboraron cinco sesiones donde se impartieron temas de redacción en lengua francesa y actividades orales para que los estudiantes puedan producir el idioma de manera oral.

La variable dependiente se midió en base a sus dimensiones: habilidades receptivas (comprensión oral y escrita) y habilidades productivas (producción oral y escrita) por medio del modelo de un cuestionario elaborado por Pareja (2021), el que fue adaptado para el presente estudio y dividido en dos partes con afirmaciones tanto para las habilidades receptivas como las productivas, en un total de 16 ítems.

Escala de medición:

Para poder medir la variable dependiente se requirió de la ayuda de un sistema métrico específico, como es el caso del instrumento utilizado en este estudio; el cuestionario, y fue de tipo ordinal, puesto que Coronado (2007) menciona que con esta escala las observaciones pueden colocarse en un orden con respecto a la

característica que se evaluará. Por ejemplo, las categorías de datos se clasifican y ordenan según las características especiales que poseen, es decir, hay una jerarquía.

3.3. Población, muestra y muestreo

Población

Está constituida por los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022. Según Tamayo (2003) una población es la totalidad de los casos con características en común que forman parte de un fenómeno de estudio y este debe ser cuantificado. Además, la población se puede identificar como el área de estudio que se desea abordar. En caso de que se analicen personas, se le llama población y, en caso de que se analicen elementos o casos, se le denomina universo.

- **Criterios de inclusión:** aquellos alumnos que están matriculados y participan en las clases y talleres de la carrera de un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.
- **Criterios de exclusión:** aquellos que no pertenecen a la carrera de un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.

Muestra

Como muestra para este estudio, se tomó a 20 estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022. En cuanto a su definición, Arispe et al. (2020) la definen como un subconjunto de la población en la cual se recogen datos. Menciona además que operar con esta permite disminuir tiempos, reduce costos y, si se selecciona correctamente, ayudará en la precisión y exactitud de los datos recogidos. Asimismo, deben estar relacionadas con las preguntas y objetivos planteados.

Muestreo

Se tuvo un muestreo de tipo no probabilístico por conveniencia. Arispe et al. (2020) señalan que un muestreo de tipo no probabilístico sigue criterios propios del

encargado de la investigación, además de que los resultados se pueden sesgar; no obstante, se caracteriza por su rapidez, su economicidad y complejidad menor.

Unidad de análisis

Como unidad de análisis, se tuvo a cada uno de los estudiantes que cursaban la carrera de Traducción e Interpretación en una institución técnico superior en el año 2022.

3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Se empleó la encuesta como técnica y el instrumento que se aplicó a la muestra fue el cuestionario con el cual se recogió datos a través de preguntas politómicas para poder medir la variable dependiente. El instrumento se basó en la escala de tipo Likert el cual fue calificado en cinco categorías desde “nunca” hasta “siempre”.

El instrumento se dividió en cuatro partes, las cuales contenían afirmaciones en relación al uso de estos recursos y las habilidades comunicativas del aprendizaje de una lengua. Por cada habilidad, se plantearon cuatro ítems. Es así que, los ítems 1, 2, 3 y 4 hacían referencia a la habilidad auditiva; los 5, 6, 7 y 8, a la habilidad de lectura; los 9, 10, 11 y 12, a la habilidad del habla y los 13, 14, 15 y 16, a la habilidad de escritura.

Según Arispe et al. (2020) las técnicas e instrumentos se configuran como actividades que el encargado de la investigación debe realizar para recolectar información y cumplir con los objetivos de la investigación y también se podrá contrastar la hipótesis de dicha investigación. Por otro lado, Ñaupas et ál. (2014) definen al instrumento para este estudio como una modalidad de la técnica de la Encuesta en la que se formularán preguntas escritas en una cédula las cuales deben tener relación con las hipótesis, variables e indicadores, con el cual se recopilará información para verificar las hipótesis.

Para hallar la confiabilidad del instrumento se tomó una prueba piloto empleando el método del coeficiente Alfa de Cronbach en el programa SPSS versión 25. Para ello, se creó un link dentro del formulario de Google para que los estudiantes puedan desarrollar el instrumento. Luego, se evaluó a los estudiantes que

pertencen a la muestra de estudio y se analizó los resultados por medio del análisis estadístico, descriptivo e inferencial.

El cuestionario fue validado por tres expertos los cuales indicaron que este era aplicable. Además, se analizó la validez y confiabilidad de la variable dependiente El aprendizaje del idioma francés obteniendo un resultado de 0.895 lo cual se interpreta que existe una adecuada confiabilidad del instrumento aplicado. **(Véanse anexos 8 y 9)**

3.5. Procedimientos

Para realizar el presente estudio a los estudiantes de un instituto técnico superior de Miraflores – 2022 se solicitó la autorización formal al director de la institución para poder aplicar dos veces el instrumento a los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación por medio de un cuestionario constituido por 16 ítems. En esta etapa, se le brindó información a los participantes sobre los objetivos y el tratamiento que recibiría la información recogida y, posterior a ello, se aplicó el instrumento a la muestra. En la primera vez que se aplicó el instrumento, se recabó información respecto al uso de REA en el aprendizaje del idioma francés considerando las cuatro habilidades comunicativas de una lengua y, en la segunda, se aplicó el instrumento para comprobar la efectividad del uso de REA en el aprendizaje del idioma francés. Además del cuestionario, se le solicitó también a la institución el permiso para poder impartir diez sesiones de clases (previas a la segunda aplicación del instrumento) del idioma francés elaboradas con el uso y asistencia de REA para comprobar su efectividad.

3.6. Métodos de análisis de datos

Estos se llevaron a cabo para medir la variable dependiente mediante datos estadísticos. Arispe et ál. (2020) menciona que el análisis se realiza luego de la recolección de la información respecto al estudio y que mientras se ejecuta la investigación ésta debe planificarse con anticipación, teniendo en consideración lo que se hará, en qué consistirá y cómo se ejecutará. Es así que se consideró disponer de un software para el análisis; realizar un control de calidad de los datos; evaluación de la confiabilidad, análisis descriptivo; presentación de los resultados

y la comprobación de la hipótesis. Es así que, en el presente estudio, primero, se seleccionó el programa de análisis de datos, es decir, el software SPSS versión 25. Segundo, se verificó que no haya error alguno en el llenado o errores en la codificación. Tercero, se realizó los análisis de validez y confiabilidad del instrumento utilizado en la investigación. Cuarto, se hizo un análisis exploratorio y descriptivo de los datos, orientado a que la investigadora se familiarice con los resultados, y que le permita obtener los resultados descriptivos. Quinto, se realizó la comprobación de la hipótesis la cual comprende el análisis inferencial, de forma sea posible generalizar desde la muestra a la población. Y, sexto, se realizó la presentación de los resultados.

3.7. Aspectos éticos

En el presente trabajo, se citó tomando en cuenta los principios de no maleficencia y se realizaron las referencias. Además, se respetaron los derechos de autor tanto en las citas como en las referencias bibliográficas como se establecen en las reglas o normas de la Guía Norma Apa, edición 7. La aplicación del instrumento de medición fue llevada a cabo previa autorización del director de la institución. Los datos obtenidos se analizaron de forma estadística sin que se realice modificación alguna; de lo contrario, hubiera alterado la veracidad de la investigación.

IV. RESULTADOS

Estadística descriptiva

Tabla 2.

Nivel de aprendizaje del idioma francés durante el pretest

Variable	Categoría	<i>n</i>	%
Aprendizaje del idioma francés pretest	Nivel adecuado	0	0.0
	Nivel medianamente adecuado	16	80.0
	Nivel inadecuado	4	20.0

En la tabla 2, se aprecia que 16 de los participantes presentan un nivel medianamente adecuado en cuanto al aprendizaje del idioma francés, siendo equivalente al 80%, mientras que 4 participantes califican en la categoría nivel inadecuado con respecto al aprendizaje del idioma francés, representado por el 20%.

Tabla 3.

Nivel de aprendizaje del idioma francés durante el posttest

Variable	Categoría	<i>n</i>	%
Aprendizaje del idioma francés posttest	Nivel adecuado	16	80.0
	Nivel medianamente adecuado	3	15.0
	Nivel inadecuado	1	5.0
Total		20	100.0

En la tabla 3, se aprecia que 16 de los participantes presentan un nivel adecuado en cuanto al aprendizaje del idioma francés, siendo equivalente al 80%, mientras que 3 participantes califican en la categoría nivel medianamente adecuado con respecto al aprendizaje del idioma francés, representado por el 15% y, solamente, 1 participante se ubica en el índice inadecuado lo que equivale al 5%.

Estadística inferencial

Tabla 4.

Prueba de normalidad de la variable aprendizaje del idioma francés durante el Pretest y Posttest

Prueba de normalidad	Shapiro	Wilk	
	Estadístico	gl	Sig.
Aprendizaje del idioma francés Pretest	0.157	20	0.000
Aprendizaje del idioma francés Posttest	0.124	20	0.000

Se evidencia en la tabla 4 que el nivel de significancia es menor a 0.05 ($p < 0.05$). Además, se usó la prueba de Shapiro-Wilk debido a que la muestra no superó los 50 participantes. Es decir, ambas variables se distribuyen de manera no normal, por lo que se emplearon estadísticos no paramétricos para analizar las variables de esta investigación.

Hipótesis general

H0: El uso de los recursos educativos abiertos no influye significativamente en el aprendizaje del idioma francés en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

H1: El uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en el aprendizaje del idioma francés en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Tabla 5.

Prueba de hipótesis (Wilcoxon) de la variable aprendizaje del idioma francés durante el Pretest y Postest

Estadísticos de Prueba ^a		Pretest
Z	Aprendizaje del idioma francés	Postest
Sig.		-2.027 ^b
		.003

Se evidencia en la tabla 5 que el nivel de significancia es menor a 0.05 ($p < 0.05$). Por tal motivo, la hipótesis alterna es aceptada, es decir, el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en el aprendizaje del idioma francés en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

En relación a las hipótesis específicas, se verifican de la siguiente manera:

Hipótesis específica 1

H0: El uso de los recursos educativos abiertos no influye significativamente en la comprensión oral en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

H1: El uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la comprensión oral en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Tabla 6.

Prueba de normalidad de la dimensión comprensión oral durante el Pretest y Postest

Prueba de normalidad	Shapiro Wilk		
	Estadístico	gl	Sig.
Comprensión oral Pretest	0.888	20	0.000
Comprensión oral Postest	0.897	20	0.000

Se evidencia en la tabla 6 que la significancia es menor a 0.05 ($p < 0.05$). Además, se usó la prueba de Shapiro-Wilk, debido a que la muestra no superó los 50 participantes. Es decir, ambas dimensiones se distribuyen de manera no normal, por lo que se emplearon estadísticos no paramétricos para analizar las variables de esta investigación.

Tabla 7.

Prueba de hipótesis (Wilcoxon) de la dimensión comprensión oral durante el Pretest y Postest

Estadísticos de Prueba ^a	
	Comprensión oral
	Pretest Postest
Z	-1.398 ^b
Sig.	.000

Se evidencia en la tabla 7 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Por tal motivo, la hipótesis alterna es aceptada, es decir, el uso de los recursos educativos abiertos influye de manera significativa en la comprensión oral en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Hipótesis específica 2

H0: El uso de los recursos educativos abiertos no influye significativamente en la comprensión escrita en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

H1: El uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la comprensión escrita en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Tabla 8.

Prueba de normalidad de la dimensión comprensión escrita durante el Pretest y Postest

Prueba de normalidad	Shapiro	Wilk	
	Estadístico	g/	Sig.
Comprensión escrita Pretest	0.947	20	0.000
Comprensión escrita Postest	0.930	20	0.000

Se evidencia en la tabla 8 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Además, se usó la prueba de Shapiro-Wilk, debido a que la muestra no superó los 50 participantes. Es decir, ambas dimensiones se distribuyen de manera no normal, por lo que se emplearon estadísticos no paramétricos para analizar las variables de esta investigación.

Tabla 9.

Prueba de hipótesis (Wilcoxon) de la dimensión comprensión escrita durante el Pretest y Posttest

Estadísticos de Prueba ^a	
	Pretest
	Comprensión escrita
	Posttest
Z	-1.809 ^b
Sig.	.001

Se evidencia en la tabla 9 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Por tal motivo, la hipótesis alterna es aceptada, es decir, el uso de los recursos educativos abiertos influye de manera significativa en la comprensión escrita en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Hipótesis específica 3

H0: El uso de los recursos educativos abiertos no influye significativamente en la producción oral en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

H1: El uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la producción oral en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Tabla 10.

Prueba de normalidad de la dimensión producción oral durante el Pretest y Posttest

Prueba de normalidad	Shapiro Wilk		
	Estadístico	gl	Sig.
Producción oral Pretest	0.941	20	0.000
Producción oral Posttest	0.950	20	0.000

Se evidencia en la tabla 10 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Además, se usó la prueba de Shapiro-Wilk, debido a que la muestra no superó los

50 participantes. Es decir, ambas dimensiones se distribuyen de manera no normal, por lo que se emplearon estadísticos no paramétricos para analizar las variables de esta investigación.

Tabla 11.

Prueba de hipótesis (Wilcoxon) de la dimensión producción oral durante el Pretest y Postest

Estadísticos de Prueba ^a	
	Pretest
	Producción oral
	Postest
Z	-1.807 ^b
Sig.	.001

Se evidencia en la tabla 11 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Por tal motivo, la hipótesis alterna es aceptada; es decir, el uso de los recursos educativos abiertos influye de manera significativa en la producción oral en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Hipótesis específica 4

H0: El uso de los recursos educativos abiertos no influye significativamente en la producción escrita en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

H1: El uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la producción escrita en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Tabla 12.

Prueba de normalidad de la dimensión producción escrita durante el Pretest y Postest

Prueba de normalidad	Shapiro	Wilk	
	Estadístico	gl	Sig.
Producción escrita Pretest	0.968	20	0.000
Producción escrita Postest	0.973	20	0.000

Se evidencia en la tabla 12 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Además, se usó la prueba de Shapiro-Wilk, debido a que la muestra no superó los 50 participantes. Es decir, ambas dimensiones se distribuyen de manera no normal, por lo que se emplearon estadísticos no paramétricos para analizar las variables de esta investigación.

Tabla 13.

Prueba de hipótesis (Wilcoxon) de la dimensión producción escrita durante el Pretest y Postest

Estadísticos de Prueba ^a	
	Pretest
	Postest
Producción escrita	
Z	-2.272 ^b
Sig.	.000

Se evidencia en la tabla 13 una significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$). Por tal motivo, la hipótesis alternativa es aceptada; es decir, el uso de los recursos educativos abiertos influye de manera significativa en la producción escrita en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

V. DISCUSIÓN

Esta investigación tuvo por finalidad determinar la influencia del uso de los recursos educativos abiertos en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022, en ese sentido, se procedió a presentar los hallazgos de este estudio, tal como se evidencia a continuación:

Respondiendo al objetivo general, los resultados indicaron que el valor del nivel de significancia fue menor a $p < 0.05$, por lo cual, se evidencia que existe una influencia de variables, esto se verifica a través del aumento notable entre ambos test, pues durante el pretest, el 80% tuvo un nivel medianamente adecuado y el 20% restante un nivel inadecuado; sin embargo, luego del postest se tuvo que el 80% de evaluados presentó un nivel adecuado, el 15% un nivel medianamente adecuado y solo el 5% un nivel inadecuado. Frente a lo mencionado, se rechaza la hipótesis nula, y se acepta la hipótesis de investigación donde se refiere que el uso de los REA influye de manera significativa en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Estos resultados son similares a los de Castillo (2021) quien determinó la influencia de las estaciones de aprendizaje basados en recursos digitales gratuitos para la enseñanza de inglés en una muestra de 120 estudiantes universitarios ecuatorianos a través de un enfoque cuantitativo, exploratorio, preexperimental evaluados con instrumentos validados y con confiabilidad mediante Alfa de Cronbach con valores de 0,776 para la primera y 0,925 para la segunda variable. Los resultados demuestran niveles altos (4.2% y 81.8%) de valoración cruzada; además, las estaciones de aprendizaje basados en recursos digitales gratuitos influyen en la enseñanza de inglés.

Asimismo, los resultados también guardan relación con Pareja (2021) quien estableció la influencia de los recursos educativos abiertos en las habilidades comunicativas del inglés en una muestra de 26 estudiantes del nivel intermedio en un instituto de idiomas de Huancayo seleccionados de forma no probabilística siguiendo un enfoque cuantitativo, experimental y pre experimental, y para este

estudio se utilizó cuestionarios de uso de REA y habilidades comunicativas. Es así que sus resultados indicaron que el uso de REA influye de forma significativa en las habilidades comunicativas del inglés en estudiantes huancaínos con un nivel de significancia menor a 0.05.

Adicionalmente, Revilla y Zacarias (2019) analizaron la influencia del video como recurso educativo en la enseñanza del idioma inglés en una muestra de 30 estudiantes utilizando un enfoque cuantitativo, experimental y pre experimental evaluados con un instrumento creado y validado para conocer el nivel de la aplicación de la herramienta a través de un pretest y postest. Los resultados demuestran que la incorporación del video como estrategia influye significativamente en la enseñanza del idioma inglés, concluyendo que esta estrategia es un aporte significativo a la labor docente y el aprendizaje del estudiante.

En tal sentido, bajo lo referido anteriormente en el análisis de los resultados y su contraste con otros autores, se puede confirmar que la aplicación o el uso de los recursos educativos abiertos mejora positivamente el aprendizaje del idioma francés respecto a su comprensión y producción tanto oral como escrita.

Con respecto al primer objetivo específico, los resultados indicaron un nivel de significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo cual, se evidencia que hay una influencia del uso de los REA en la dimensión comprensión oral, esto se verifica, pues durante el pretest, el 65% tuvo un nivel medianamente adecuado y el 35% restante un nivel inadecuado; sin embargo, luego del postest se tuvo que el 90% de evaluados presentó un nivel adecuado y 10% un nivel medianamente adecuado. Frente a lo mencionado, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis de investigación, donde se refiere que existe relación entre el uso de los recursos educativos abiertos y la comprensión oral del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Estos resultados pueden ser contrastados con los Huancachoque y Pumacayo (2021) quienes establecieron la influencia de la aplicación de los REA en el aprendizaje de los sistemas que conforman el cuerpo humano en estudiantes

de secundaria pertenecientes al 4to año de la I.E. María Murillo de Bernal, es así que sus hallazgos demostraron que la aplicación de los REA influye significativamente en el aprendizaje de los sistemas del cuerpo humano en los alumnos mencionados, es decir, se encontró que los REA favorecen la retención de aprendizajes superficiales y propician aprendizajes más profundos. En conclusión, la aplicación de los REA mejoró positiva y significativamente el aprendizaje de los sistemas que conforman el cuerpo humano. Ello se evidencia en las diferencias entre los grupos de entrada y salida.

Asimismo, Rico et al. (2016) en el análisis de la aplicación de los REA en el curso de inglés que realizaron en el Servicio Nacional de Aprendizaje de Villavicencio en el país colombiano, tuvieron como resultados que el uso de la tecnología en la expresión oral disminuye el temor a hablar en público, ya que la herramienta usada (Langblog) permitió a los estudiantes tener una preparación para hablar, por consiguiente, beneficia la adquisición de competencias comunicativas básicas del idioma de estudio. En conclusión, la aplicación de REA ha mejorado de forma positiva y significativa los aprendizajes de los sistemas del cuerpo humano evidenciado en la diferencia de las medianas entre la prueba de entrada y la de salida del grupo experimental.

En tal sentido, bajo lo referido anteriormente y el análisis de estos resultados con los encontrados, se puede confirmar que mientras se aplique los REA mejorará la comprensión oral del idioma francés beneficiando a los alumnos de una institución.

En cuanto al segundo objetivo específico, los resultados indicaron un nivel de significancia menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo cual, se evidencia que existe una influencia del uso de los REA en la dimensión comprensión escrita y, esto se verifica pues durante el pretest, el 50% tuvo un nivel medianamente adecuado y el 50% restante un nivel inadecuado; sin embargo, luego del postest se tuvo que el 85% de evaluados presentó un nivel adecuado, el 15% un nivel medianamente adecuado. En paralelo a lo mencionado, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis de investigación referida a que los recursos educativos abiertos influyen significativamente en la comprensión escrita del francés en los estudiantes de la

carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Estos resultados se relacionan con los resultados de los investigadores Caucha y Gutiérrez (2019) quienes realizaron un estudio comparativo de los REA en el desarrollo de habilidades comunicativas tanto de lectura como escritura del idioma inglés en estudiantes del cuarto grado de primaria en las instituciones de Altamira Sur Oriental y Minuto de Dios del país colombiano, en relación a la comprensión escrita y su aplicación de los REA, en el cual se demostró un mejor nivel en los estudiantes del Colegio MDD, pero que al comparar con anteriores actividades se logró un mejor desempeño en los estudiantes del Colegio ASO al obtener un rendimiento satisfactorio de 30%, concluyeron que a los estudiantes les facilitó más la escritura en inglés cuando se tiene el patrón en español, que ambas instituciones tuvieron un porcentaje cercano en el desempeño básico y que se nota un mayor desarrollo de la habilidad de escritura en inglés en la aplicación de la actividad con el recurso usado. Es así que el estudio verifica el impacto positivo de implementar los REA en la rúbrica de evaluación con el fin de desarrollar habilidades de comprensión escrita del inglés.

En tal sentido, bajo lo referido anteriormente y analizando los resultados, se puede confirmar que mientras haya un uso adecuado de los REA influye positivamente en la comprensión escrita de un idioma en los estudiantes de una institución técnica de Miraflores.

Para el tercer objetivo específico, los resultados indicaron que el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo cual, se evidencia que hay una influencia del uso de los REA en la dimensión producción oral, esto se verifica, en el aumento significativo que hay en los test, es decir, durante el pretest, el 60% tuvo un nivel medianamente adecuado y el 40% restante un nivel inadecuado; sin embargo, luego del postest se tuvo que el 80% de evaluados presentó un nivel adecuado, el 20% un nivel medianamente adecuado. Frente a lo considerado, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis de investigación que indica que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la producción oral del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Estos hallazgos son similares a los considerados por Grimaldi et al. (2019), quienes analizaron la influencia de los recursos educativos abiertos (REA) en el aprendizaje de los estudiantes planteándose la hipótesis de que sí mejora la equidad en la educación superior, para el estudio usaron el enfoque cuantitativo y el diseño experimental de corte pre experimental en 46 estudiantes de una institución pública evaluados con el instrumento de REA. Los resultados evidenciaron que la hipótesis del acceso establece que los REA benefician significativamente el aprendizaje al brindar acceso a materiales críticos del curso, a través del uso del análisis de simulación, se verificó que hay un beneficio de aprendizaje de los REA que difieren de los métodos de investigación estándar.

En tal sentido, con lo referido anteriormente, se confirma que mientras haya un uso de los REA, esta influye significativamente en la producción oral beneficiando en la enseñanza del idioma francés en los estudiantes de un instituto superior de Miraflores.

Por otra parte, el cuarto objetivo específico, el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo que se evidencia que hay una influencia del uso de los REA en la dimensión producción escrita, esto se verifica en el aumento considerable de los test, es decir, durante el pretest, el 75% tuvo un nivel medianamente adecuado y el 25% restante un nivel inadecuado; sin embargo, luego del postest se tuvo que el 90% de evaluados presentó un nivel adecuado, 10% un nivel medianamente adecuado. Frente a lo mencionado, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis de investigación, donde se refiere a que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la producción escrita del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

En este sentido, estos resultados se contrastan con el estudio de Uribe et al. (2019) quienes propusieron un Recurso Educativo Digital Abierto – REDA, pues buscan optimizar procesos de enseñanza y aprendizaje a estudiantes universitarios de la Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana, específicamente, para fortalecer la competencia escrita. Es así que, reconocen que la escritura es un proceso que debe ser desarrollado con el apoyo de soportes digitales, asimismo, mencionan que la escritura académica no depende solo del texto escrito, sino son

varios factores que repercuten en la formación de los alumnos, pues los problemas de escritura se dan por problemas de índole teórica, por lo que la relación de esta con la práctica facilita el aprendizaje de la producción escrita. Por ende, los autores argumentan que la intervención de los REA favorece la escritura académica, argumental y funcional, a nivel universitario.

Asimismo, Laureano (2021) en su investigación realizada a estudiantes del quinto grado de primaria de una institución educativa en la ciudad de Puno, reportaron una diferencia significativa entre el promedio de las notas del grupo control y experimental en relación el posttest, si bien se utilizó otra metodología donde el P-valor (0.000) resultó menor que el nivel de significancia (0.05) y el valor de la prueba t calculada (10.7266) resultó mayor que el valor de la prueba t tabulada (1.685). Los TICs utilizados fueron videos de Youtube, Classroom screen, Google Meet, wordwall, entre otros. Por lo tanto, se aceptó la hipótesis alterna y bajo un nivel de 95% de confianza se concluyó que el uso de las TIC mejoró significativamente el promedio de las notas del grupo experimental, y hubo un incremento en comparación al promedio del grupo control en relación al nivel de comprensión y producción escrita de textos.

En tal sentido, bajo lo mencionado anteriormente y posterior al análisis de los resultados, se confirma que mientras haya un uso de los REA va influenciar positivamente en el aprendizaje del idioma francés respecto a la producción escrita de los estudiantes de un instituto técnico de Miraflores.

VI. CONCLUSIONES

Primera. Respondiendo al objetivo general, se concluye que hubo un incremento en el porcentaje de estudiantes evaluados, ya que se obtuvo un 80% del porcentaje del nivel medianamente adecuado del pretest en contraste con el 80% del porcentaje de un nivel adecuado en el postest, asimismo, se verificó que el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Segunda. En relación al primer objetivo específico, se concluye que hubo un incremento en el porcentaje del nivel medianamente adecuado del pretest, que estuvo constituida por el 65% de alumnos evaluados, hacia un nivel adecuado con un 90% de estudiantes evaluados, asimismo, se verificó que el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la comprensión oral del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Tercera. En cuanto al segundo objetivo específico, se concluye que hubo un incremento en el porcentaje del nivel medianamente adecuado e inadecuado, teniendo un porcentaje 50% en ambos casos, en relación a una mejora al nivel adecuado con un 85% y un nivel medianamente adecuado con un 15%, asimismo, se verificó que el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la comprensión escrita del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Cuarta. En el caso del tercer objetivo específico, se concluye que hubo un incremento en el porcentaje del nivel medianamente adecuado constituido por el 60%, en contraste con el nivel medianamente adecuado con un 80%, asimismo, se verificó que el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la producción oral

del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

Quinta. Finalmente, en el cuarto objetivo específico, se manifiesta que hubo un incremento en el porcentaje del nivel medianamente adecuado constituido por un 75%, en contraste a un nivel adecuado del 90% de los alumnos evaluados, asimismo, se verificó que el nivel de significancia fue menor a 0.05 ($p < 0.05$), por lo que el uso de los recursos educativos abiertos influye significativamente en la producción escrita del francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores durante el año 2022.

VII. RECOMENDACIONES

Primera. Se recomienda al director de la institución elaborar un repositorio de los REA utilizados en distintas instituciones de enseñanza del idioma francés para posteriormente analizar y comparar la efectividad de las mismas en la comprensión y producción tanto oral como escrita.

Segunda. Se recomienda a los docentes de la institución realizar investigaciones con la aplicación de los mismos REA utilizados en la presente investigación respecto a la comprensión oral en otros idiomas.

Tercera. Se sugiere a los docentes de la institución incentivar el uso de la REA propuestos en este estudio, en relación a la comprensión escrita ya que el aprendizaje de ello favorece a la comprensión de textos académicos del idioma francés, conllevándolo al aprendizaje del idioma en un nivel más avanzado.

Cuarta. Se recomienda a los docentes de la institución aplicar otros REA no contemplados en esta investigación para contrastar con los resultados obtenidos de la producción oral, ya que no se verificó el cambio a un nivel adecuado con los usados en este estudio.

Quinta. Se recomienda a los estudiantes usar los REA propuestos para practicar la producción escrita del idioma francés y de esa forma desarrollar o estimular otras competencias comunicativas.

Sexta. Se recomienda al instituto trabajar colaborativamente con otras instituciones de enseñanza del francés de nivel técnico o superior para desarrollar convenios que favorezcan el aprendizaje de la lengua francesa.

REFERENCIAS

- Alfaro, J., Gómez, L. y Saez, K. (2018). Complexity, accuracy and fluency in oral performance of learners with different proficiency levels of English as L2. *Revista signos*, 51 (96), 3 - 23.
- Arispe, C., Yangali, J., Guerrero, M., Lozada, O., Acuña, L., Arellano, C. (2020). *La Investigación Científica. Una aproximación para los estudios de posgrado* (1ª ed.). Universidad Internacional del Ecuador. Repositorio. <https://repositorio.uide.edu.ec/bitstream/37000/4310/1/LA%20INVESTIGACI%C3%93N%20CIENT%20C3%8DFICA.pdf>
- Benitez, O. (2007). Las tareas comunicativas en el aprendizaje de lenguas extranjeras: una alternativa para el desarrollo de habilidades comunicativas. *Revista Iberoamericana de Educación*, 42(5). <https://rieoei.org/historico/deloslectores/experiencias150.htm>
- Berti, M. (2018). Open Educational Resources in Higher Education. *Issues and Trends in Educational Technology*, 6(1). https://doi.org/10.2458/azu_itet_v6i1_berti
- Cassany, D., Luna, M. y Saez, G. (2003). *Enseñar Lengua*. (9º ed.). Barcelona, España: GRAO.
- Castañeda, C. (2017). Actividades basadas en inteligencias múltiples para el mejoramiento de la habilidad de producción oral en el idioma inglés en los alumnos de una universidad de la ciudad de Trujillo (Tesis de Maestría, Universidad Privada Antenor Orrego). Recuperada de: https://repositorio.upao.edu.pe/bitstream/20.500.12759/3618/1/REP_MAEST.EDU_CINTHIA.CASTA%c3%91EDA_ACTIVIDADES.BASADAS.INTELIGENCIAS.M%c3%9aLTIPLAS.MEJORAMIENTO.HABILIDAD.PRODUCCI%c3%93N.ORAL.IDIOMA.INGL%c3%89S.ALUMNOS.UNIVERSIDAD.TRUJILLO.pdf
- Caucha, J. & Gutiérrez, L. (2019). *Estudio comparativo del uso de recursos educativos abiertos para el desarrollo de habilidades comunicativas de lectura y escritura en inglés en estudiantes del grado 4º*. [tesis de maestría, Universidad Cooperativa de Colombia]. Repositorio.

https://repository.ucc.edu.co/bitstream/20.500.12494/8399/2/2019_Comparativo_REA_ingles.pdf

Chiara, M., & Pierluigi, C. (2020). The ability to learn new written words is modulated by language orthographic consistency. *PLOS ONE*. <https://doi.org/https://doi.org/10.1371/journal.pone.0228129>

Chura, J. (2018). *El uso de recursos didácticos en la enseñanza del idioma inglés en la I.E.S. Gran Libertador Simón Bolívar del Distrito de Caylloma – Arequipa 2017*. [tesis de segunda especialidad, Universidad Nacional del Altiplano]. Repositorio Institucional UNA-PUNO. <http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/8249/Jhudith%20Blanca%20Chura%20Limachi%20.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Coronado, J. (2007). *Paradigmas* (vol.2). Corporación Universitaria UNITEC.

Darancik, Y. (2018). Student's Views on Language Skills in Foreign Language Teaching. *International Education Studies*, 11(7). <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1183956.pdf>

DocenteVirtual. (2022). ¿Qué son las sesiones de aprendizaje? Junio. <https://docentevirtual.net/sesiones-de-aprendizaje/que-son-las-sesiones-de-aprendizaje#:~:text=Las sesiones de Aprendizaje son,enseñe a aprender y a pensar.>

Grimaldi, P., Basu, D., Waters, A., & Baraniuk, R. (2019). Do open educational resources improve student learning? Implications of the access hypothesis. *PLOS ONE*. https://www.researchgate.net/publication/331583383_Do_open_educational_resources_improve_student_learning_Implications_of_the_access_hypothesis

Gutiérrez, L. (2012). Conectivismo como teoría de aprendizaje: conceptos, ideas, y posibles limitaciones. *Revista Educación y Tecnología*, 1. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4169414>

Hernández-Sampieri, R. y Mendoza, C. (2018). *Metodología de la Investigación: Las Rutas Cuantitativa, Cualitativa y Mixta* (1.ª ed.) McGraw-HILL Interamericana Editores, S.A. de C. V.

- Herrera, A. (2015). *Uso de recursos educativos abiertos en el desarrollo de las habilidades comunicativas en la enseñanza del idioma inglés del nivel intermedio en un centro de idiomas de Lima Metropolitana*. [Tesis de maestría, Pontificia Universidad Católica del Perú]. Repositorio. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/6779/HERRERA_CHUQUILLANQUI_ANGIE_USO.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Huancachoque, E., & Pucamayo, E. (2021). *Recursos educativos abiertos (REA) para el aprendizaje de la contaminación ambiental* [UNSA]. <http://repositorio.unsa.edu.pe/handle/20.500.12773/13764>
- Ibarrola, B. (2014). *Aprendizaje emocionante. Neurociencia para el aula*. Madrid, España: Ediciones SM.
- INTEP. (2019). *Tecnologías Integradas en la Didáctica de Lenguas Extranjeras (TIDLE)* (Universidad de Castilla - La Mancha (ed.)). https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=_o7fDwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA35&dq=recurso+educativo+abierto&ots=cS9zJX5Vsu&sig=LZ7xEWjvU0M6hHFIM5DZXHOdNA#v=onepage&q=recurso+educativo+abierto&f=false
- Khikmiyah, F. (2021). Implementasi Web Live Worksheet berbasis problem based Learning dalam pembelajaran matematika. *Pedagogy*, 6(1), 1–12. <https://www.e-journal.my.id/pedagogy/article/view/1193>
- Kutrani, H. (2021). The Usability of BenKids Mobile Learning App in Vocabulary Teaching for Preschool. *International Journal of Interactive Mobile Technologies*, 15(24). <https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/86091524/10477-with-cover-page-v2.pdf?>
- Lamouroux, T. (2014). *Recursos audiovisuales en Internet diseñados para el aprendizaje del francés como lengua extranjera (FLE) dirigido a un público adulto*. [tesis de doctorado, Universidad Nacional de Educación a distancia]. <http://e-spacio.uned.es/fez/eserv.php?pid=tesisuned:Educacion-Tlamouroux&dsID=Documento.pdf>
- Laureano, D. (2021). Las TIC para mejorar la comprensión y producción de textos

en estudiantes del 5to grado en IEP N° 70045 “Chanu Chanu” de la ciudad de Puno -2021 [Universidad Nacional del Altiplano].

http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/17346/Laureano_Yupanqui_Diana_Carolina.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Lozano, A., González, M., & Cuenca, C. (2020). Youtube como recurso didáctico en la Universidad. *Revista de Educación Mediática y TIC*, 9(2), 159–180.

<https://www.uco.es/ucopress/ojs/index.php/edmetic/article/view/12051/11690>

Mahmoud, S. (2018). The significance of error analysis in written production: A case study of Ajloun National University Students. *International Journal of English Language and Literature Studies*, 7(4), 150–159.

<https://archive.aessweb.com/index.php/5019/article/view/432/805>

Manga, A. (2008). Lengua segunda (L2), lengua extranjera (LE): Factores e incidencias de enseñanza/ aprendizaje. *Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, 16. <https://www.um.es/tonosdigital/znum16/secciones/estudios--10-Ensenanza.htm>

Maqsuda, S., & Nargiza, M. (2020). Some Deficiencies in the Development of Oral Speech Through Listening. *JournalNX - A Multidisciplinary Peer Reviewed*.

<https://www.neliti.com/publications/335856/some-deficiencies-in-the-development-of-oral-speech-through-listening>

Mortera-Gutiérrez, F.J. (2011). Uso de Recursos Abiertos para mejorar las prácticas docentes y habilidades digitales: Metodología de búsqueda y adopción de REA. *Technology*, 47(6), 5-9. <https://riege.mx/index.php/riege/article/download/4/4>

Ñaupas, H., Mejía, E., Novoa, E., Villagómez, A. (2014). *Metodología de la Investigación cuantitativa-cualitativa y redacción de la tesis* (4ª ed.). Ediciones de la U.

OCDE. (2020). *Aprovechar al máximo la tecnología para el aprendizaje y la formación en América Latina*. https://www.oecd.org/skills/centre-for-skills/Aprovechar_al_máximo_la_tecnología_para_el_aprendizaje_y_la_formación_en_América_Latina.pdf

- ONU. (2015). *Directrices para los Recursos Educativos Abiertos (REA) en la Educación Superior*.
[https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/4332/Directrices para los Recursos Educativos Abiertos REA en la educación superior.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/4332/Directrices%20para%20los%20Recursos%20Educativos%20Abiertos%20REA%20en%20la%20educaci%C3%B3n%20superior.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Palomino, G. (2019). *Wordreference en la escritura de textos en inglés en el quinto grado de primaria de la Institución Educativa La Inmaculada Concepción, Huánuco, 2017* [Universidad de Huánuco].
<http://repositorio.udh.edu.pe/123456789/2246>
- Pambayun, B., Wirjawan, J., Herwinarso, H., Wijaya, A., Untung, B., & Pratidhina, E. (2019). Designing Mobile Learning App to Help High School Students to Learn Simple Harmonic Motion. *International Journal on Social and Education Sciences*, 1(1). <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1264263.pdf>
- Patiño, D., García, D., Álvarez, M., & Erazo, J. (2020). Estrategias lúdicas para desarrollar la lecto-escritura mediante la plataforma Liveworksheets. *CIENCIAMATRIA*, 6(3).
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8318352>
- Pareja, C. (2021). *Recursos educativos abiertos y habilidades comunicativas del inglés en estudiantes del nivel intermedio en un Instituto de Idiomas de Huancayo 2017*. [tesis de maestría, Universidad Continental de Huancayo]. Repositorio Institucional Continental.
https://repositorio.continental.edu.pe/bitstream/20.500.12394/10211/2/IV_PG_MEMDES_TE_Pareja_Tineo_2021.pdf
- Quere, N. (2017). *Collective designing and sharing of open educational resources: a study of the French CARTOON platform*.
https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=3yhBDwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA260&dq=open+educational+resources+french+language+learning&ots=q7sYDIoWu9&sig=iA6LlalMEG_HneC-_6Qn-g9pBf8#v=onepage&q=open

educational resources french language learning&f=false

- Rankgakgata, J. (2022). *Lecturers' use of open educational resources for teacher education delivery effectiveness at South African Universities* [University of South Africa].
https://uir.unisa.ac.za/bitstream/handle/10500/28967/thesis_setshedi_jr.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Recio, J., Gutiérrez, P., & Suárez, C. (2021). Recursos educativos abiertos en comunidades virtuales docentes. *Apertura*, 13(1), 101–117.
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.32870/Ap.v13n1.1921>
- Revilla, D., & Escalante, M. (2022). *La Formación Docente en Educación Superior en el Marco del Bicentenario*. Pontificia Universidad Católica del Perú.
<https://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/184556>
- Rico-Yate, J. P., Ramírez-Montoya, M. S. & Montiel-Bautista, S. (2015). Desarrollo de la competencia oral del inglés mediante recursos educativos abiertos. *Revista Redalyc*, 8(1).1-15
http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-61802016000200006#fn3
- Solirrosas, L., Tuesta, J., & Guerra, A. (2021). La estrategia “Aprendo en casa” y los retos en la educación virtual peruana. *EduSol*, 21(76).
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-80912021000300202
- Solis, R. y Rivera, J. (2015). *Neurociencia, comportamiento humano y paradigma docente*. Lima, Perú: Qellca.com
- Tamayo M. y Tamayo (2003). *El Proceso de la Investigación Científica. Incluye evaluación y administración de proyectos de investigación* (4ª. Ed.). Grupo Noriega Editores. Editorial LIMUSA S.A. de C.V.
- UNESCO (2021). *Las TIC en la Educación*. <https://es.unesco.org/themes/tic-educacion> educación (unesco.org)

- UNESCO (2021). *Recursos Educativos Abiertos*.
<https://es.unesco.org/naveguemosporlainclusion/recursos>
- UNESCO (2015), *Directrices para los Recursos Educativos Abiertos (REA) en la Educación Superior*.
[https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/4332/Directrices%20para%20los%20Recursos%20Educativos%20Abiertos%20REA%20en%20la%20educaci%
 %20educaci%
 c3%
 b3n%
 %20superior.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.minedu.gob.pe/bitstream/handle/20.500.12799/4332/Directrices%20para%20los%20Recursos%20Educativos%20Abiertos%20REA%20en%20la%20educaci%c3%b3n%20superior.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Universidad Latina de Costa Rica (2020). ¿Qué son las TIC y para qué sirven?
<https://www.ulatina.ac.cr/articulos/que-son-las-tic-y-para-que-sirven>
- Uribe, B. (2021). *Aportes de los recursos educativos abiertos en la enseñanza de las ciencias basada en la indagación en estudiantes del segundo grado de primaria de un colegio público, en el marco de una educación a distancia*. [tesis de licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Perú]. Repositorio.
https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/20605/URIBE_BLANCO_BELEN_JADE_Lic..pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Ussa, M. (2011). Aprendizaje de lenguas extranjeras y su relación ncon el contexto.
Cuadernos de Linguística Hispánica.
<https://www.redalyc.org/pdf/3222/322227523009.pdf>
- Vargas, Z. (2009). La Investigación Aplicada: una forma de conocer las realidades con evidencia científica. *Revista educación* 33(1), 155-165.
- Zacarias, R. & Revilla, M. (2019). *El video como un recurso educativo abierto y la enseñanza del idioma inglés*. [trabajo de investigación de bachiller, Universidad Peruana Unión]. Repositorio.
https://repositorio.upeu.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12840/2382/Ricardo_Trabajo_Bachillerato_2019.pdf?sequence=1&isAllowed=y

ANEXO 1 - MATRIZ DE CONSISTENCIA

PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLE USO DE LOS RECURSOS EDUCATIVOS ABIERTOS				
			Propósitos	Contenidos temáticos	Duración		
<p>Problema General</p> <p>¿Cómo influyen los REA en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de un instituto técnico superior de Miraflores - 2022?</p>	<p>Objetivo General</p> <p>Demostrar la influencia del uso de los REA en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	<p>Hipótesis General</p> <p>El uso de los REA influye significativamente en el aprendizaje del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	<p>Uso de los REA para mejorar la comprensión oral y escrita (5 sesiones)</p> <p>Uso de material de apoyo en línea para mejorar la producción oral y escrita (5 sesiones)</p>	<p>Fluidez y pronunciación de lecturas.</p>	<p>2 meses</p>		
PROBLEMAS ESPECÍFICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	HIPÓTESIS ESPECÍFICAS	VARIABLE APRENDIZAJE DEL IDIOMA FRANCÉS				
			Dimensiones	Indicadores	Ítems	Escala	Rango
<p>¿Cómo influye el uso de los REA en la comprensión oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022?</p>	<p>Demostrar la influencia del uso de los REA en la comprensión oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	<p>El uso de los REA influye significativamente en la comprensión oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	Comprensión oral	<p>Observa, escucha y comprende REA para obtener una idea general de la historia principal o el mensaje de textos orales.</p>	1,2,3,4	<p>Escala de Likert</p> <p>Nunca (1)</p>	<p>Inadecuado (20-46)</p> <p>Medianament e adecuado (47-73)</p> <p>Adecuado (74-100)</p>
<p>¿Cómo influye el uso los REA en la comprensión escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022?</p>	<p>Demostrar la influencia del uso los REA en la comprensión escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	<p>El uso de los REA influye significativamente en la comprensión escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>		<p>Observa, escucha y comprende REA para obtener información específica de la historia principal o el mensaje de textos orales.</p>		<p>Casi nunca (2)</p> <p>A veces (3)</p> <p>Casi siempre (4)</p> <p>Siempre (5)</p>	
<p>¿Cómo influye el uso los REA en la producción oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022?</p>	<p>Demostrar la influencia del uso de los REA en la producción oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	<p>El uso de los REA influye significativamente en la producción oral del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	Comprensión escrita	<p>Lee y comprende REA para discriminar e identificar información general del texto.</p>	5,6,7,8		
<p>¿Cómo influye el uso de los REA en la producción escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Guadalupe de Miraflores – 2022?</p>	<p>Demostrar la influencia del uso de los REA en la producción escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>	<p>El uso de los REA influye significativamente en la producción escrita del idioma francés en los estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación en un instituto técnico superior de Miraflores – 2022.</p>		<p>Lee y comprende REA para discriminar e identificar información específica del texto.</p>			
			Producción oral	<p>Escucha y observa REA para dialogar en pares y realizar descripciones o presentaciones</p>	9,10,11,12		

			Producción escrita	<p>sencillas y detalladas sobre temas de interés, ampliando y defendiendo sus ideas con aspectos complementarios y ejemplos relevantes.</p> <p>Lee y comprende REA para discriminar e identificar información general del texto.</p> <p>Lee y comprende REA para discriminar e identificar información específica del texto.</p>	13,14,15,16		
--	--	--	--------------------	--	-------------	--	--

ANEXO 2 - TABLA DE OPERACIONALIZACIÓN

VARIABLE DE ESTUDIO	DEFINICIÓN CONCEPTUAL	DEFINICIÓN OPERACIONAL	DIMENSIONES	ESCALA DE MEDICIÓN
<p>El aprendizaje del idioma francés</p>	<p>Pareja (2021) define al aprendizaje de una lengua extranjera partiendo de un enfoque comunicativo, dentro de este aprendizaje se desarrollan las habilidades comunicativas para que cada individuo pueda expresar sus ideas, sentimientos, sueños, anhelos y necesidades a través del uso del lenguaje oral y escrito.</p>	<p>Esta se medirá en base a sus dimensiones: habilidades receptivas (comprensión oral y escrita) y habilidades productivas (producción oral y escrita) por medio del modelo de un cuestionario elaborado por Pareja (2021), el que fue adaptado para el presente estudio y dividido en dos partes con afirmaciones tanto para las habilidades receptivas como las productivas, en un total de 16 ítems.</p>	<p>Habilidades receptivas:</p> <p>Comprensión oral</p> <p>Comprensión escrita</p> <p>Habilidades productivas:</p> <p>Producción oral</p> <p>Producción escrita</p>	<p>Ordinal</p> <p>El cuestionario está compuesto por 16 ítems de opción múltiple.</p> <p>Escala de Likert</p> <p>Nunca (1)</p> <p>Casi nunca (2)</p> <p>A veces (3)</p> <p>Casi siempre (4)</p> <p>Siempre (5)</p>

ANEXO 3 - CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL INSTRUMENTO QUE MIDE EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA FRANCÉS

N.º	DIMENSIONES / ítems	Pertinencia ¹		Relevancia ²		Claridad ³		Sugerencias
		Si	No	Si	No	Si	No	
	DIMENSIÓN 1: Comprensión Oral							
1	Observo, escucho y comprendo videos de canciones en YouTube sin letras para obtener la idea principal de la canción.	X		X		X		
2	Observo, escucho, comprendo videos de canciones en YouTube con las letras para obtener la idea principal de la canción y detalles de la misma.	X		X		X		
3	Observo, escucho y comprendo videos en YouTube con secuencias cortas de discursos, documentales, noticias, programas sobre temas actuales, películas, entrevistas, conversaciones o historias de la vida real por hablantes nativos para obtener una idea general y detalles de los mismos.	X		X		X		
4	Escucho y comprendo audios de conversaciones o entrevistas donde se habla de temas actuales o de interés con hablantes nativos y no nativos para captar la idea general de lo que se dice o para conseguir una comprensión detallada.	X		X		X		
	DIMENSIÓN 2: Comprensión Escrita							
5	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información general del texto.	X		X		X		
6	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información específica del texto; obtener detalles, encontrar oraciones que sustentan mis respuestas.	X		X		X		
7	Leo y comprendo organizadores visuales (PowerPoint, Presi, Word, etc.) que muestra la docente para resumir o parafrasear el texto leído que fortalece mi comprensión general y me permite explorar temas más en profundidad.	X		X		X		
8	Leo y comprendo películas o series subtituladas en francés para discriminar e identificar información general y específica de la trama de los mismos.							
	DIMENSIÓN 3: Producción Oral							
9	Escucho y observo un video sobre una situación cotidiana de amigos para luego hablar con mi compañero sobre el tema y la situación que ocurre en el video.	X		X		X		
10	Observa diapositivas con temas de discusión o preguntas para dialogar en grupos defendiendo nuestra postura con ejemplos relevantes a favor o en contra.	X		X		X		
11	Escucho y observo un documental en YouTube sobre un tema controversial para dialogar en pares sobre el tema y defender mis ideas a favor o en contra con ejemplos relevantes de la vida cotidiana de acuerdo a las preguntas que la docente muestra en la pantalla de la computadora.	X		X		X		

12	Escucha y observa nuestros videos grabados fuera del aula para reflexionar y tomar conciencia de aquello que se debe mejorar de manera personal, o lo que otros deberían mejorar: la velocidad al pronunciar las palabras, entonación según la situación presentada, articulación de sonidos para entender con claridad lo que se dice, empleo de vocabulario adecuado al personaje o la situación, el volumen y el tono de la voz (si es muy alta, grave, baja o aguda, etc.)	X		X		X	
DIMENSIÓN 4: Producción Escrita		Si	No	Si	No	Si	No
13	Observo y escucho tutoriales en YouTube para planificar, seleccionar y organizar ideas sobre un tema de interés personal antes de escribir un texto sencillo, claro y detallado.	X		X		X	
14	Observo diapositivas y escucho las explicaciones de la docente para escribir redacciones cortas y sencillas sobre temas de interés, resumir, comunicar y ofrecer mi opinión con cierta seguridad sobre hechos concretos relativos a asuntos cotidianos, habituales o no, basados en mis experiencias de la vida diaria y el tema de mi libro de francés.	X		X		X	
15	Observa y escucha videos de acuerdo al contenido del libro de francés para escribir una descripción de un hecho determinado, un viaje reciente, real o imaginado o narrar una historia.	X		X		X	
16	Observa y escucha secuencias cortas de películas para escribir la reseña de la película observada.	X		X		X	

Observaciones (precisar si hay suficiencia): Suficiencia

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable [X]** **Aplicable después de corregir []** **No aplicable []**

Apellidos y nombres del juez validador. Dr. Sánchez Aguirre Flor de María **DNI: 09104533**

Especialidad del validador: Dr. En Educación

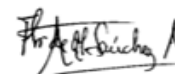
¹**Pertinencia:** El ítem corresponde al concepto teórico formulado.

²**Relevancia:** El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo

³**Claridad:** Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo

Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión

10 de julio del 2022.



Dra. Flor de María Sánchez Aguirre
DOCENTE

Investigador Renacyt-Concytec
Nivel: Carlos Monge III

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6416-6817>

ANEXO 4 - CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL INSTRUMENTO QUE MIDE EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA FRANCÉS

N.º	DIMENSIONES / ítems	Pertinencia ¹		Relevancia ²		Claridad ³		Sugerencias
		Si	No	Si	No	Si	No	
DIMENSION 1: Comprensión Oral								
1	Observo, escucho y comprendo videos de canciones en YouTube sin letras para obtener la idea principal de la canción.	✓		✓		✓		
2	Observo, escucho, comprendo videos de canciones en YouTube con las letras para obtener la idea principal de la canción y detalles de la misma.	✓		✓		✓		
3	Observo, escucho y comprendo videos en YouTube con secuencias cortas de discursos, documentales, noticias, programas sobre temas actuales, películas, entrevistas, conversaciones o historias de la vida real por hablantes nativos para obtener una idea general y detalles de los mismos.	✓		✓		✓		
4	Escucho y comprendo audios de conversaciones o entrevistas donde se habla de temas actuales o de interés con hablantes nativos y no nativos para captar la idea general de lo que se dice o para conseguir una comprensión detallada.	✓		✓		✓		
DIMENSION 2: Comprensión Escrita								
5	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información general del texto.	✓		✓		✓		
6	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información específica del texto; obtener detalles, encontrar oraciones que sustentan mis respuestas.	✓		✓		✓		
7	Leo y comprendo organizadores visuales (PowerPoint, Presi, Word, etc.) que muestra la docente para resumir o parafrasear el texto leído que fortalece mi comprensión general y me permite explorar temas más en profundidad.	✓		✓		✓		
8	Leo y comprendo películas o series subtituladas en francés para discriminar e identificar información general y específica de la trama de los mismos.	✓		✓		✓		
DIMENSION 3: Producción Oral								
9	Escucho y observo un video sobre una situación cotidiana de amigos para luego hablar con mi compañero sobre el tema y la situación que ocurre en el video.	✓		✓		✓		
10	Observamos diapositivas con temas de discusión o preguntas para dialogar en grupos defendiendo nuestra postura con ejemplos relevantes a favor o en contra.	✓		✓		✓		
11	Escucho y observo un documental en YouTube sobre un tema controversial para dialogar en pares sobre el tema y defender mis ideas a favor o en contra con ejemplos relevantes de la vida cotidiana de acuerdo a las preguntas que la docente muestra en la pantalla de la computadora.	✓		✓		✓		
12	Escuchamos y observamos nuestros videos grabados fuera del aula para reflexionar y tomar conciencia de aquello que se debe mejorar de manera personal, o lo que otros deberían mejorar: la velocidad al pronunciar las palabras, entonación según la situación presentada, articulación de sonidos para entender con claridad lo que se dice, empleo de vocabulario adecuado al personaje o la situación, el volumen y el tono de la voz (si es muy alta, grave, baja o aguda, etc.)	✓		✓		✓		
DIMENSION 4: Producción Escrita								
		Si	No	Si	No	Si	No	

13	Observo y escucho tutoriales en YouTube para planificar, seleccionar y organizar ideas sobre un tema de interés personal antes de escribir un texto sencillo, claro y detallado.	✓		✓		✓	
14	Observo diapositivas y escucho las explicaciones de la docente para escribir redacciones cortas y sencillas sobre temas de interés, resumir, comunicar y ofrecer mi opinión con cierta seguridad sobre hechos concretos relativos a asuntos cotidianos, habituales o no, basados en mis experiencias de la vida diaria y el tema de mi libro de francés.	✓		✓		✓	
15	Observamos y escuchamos videos de acuerdo al contenido del libro de francés para escribir una descripción de un hecho determinado, un viaje reciente, real o imaginado o narrar una historia.	✓		✓		✓	
16	Observamos y escuchamos secuencias cortas de películas para escribir la reseña de la película observada.	✓		✓		✓	

Observaciones (precisar si hay suficiencia): Hay suficiencia

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable [X]** **Aplicable después de corregir []** **No aplicable []**

Apellidos y nombres del juez evaluador: Camacho Campos, Luis Alberto

DNI: 07189231

Especialidad del evaluador: Magister en Didáctica en Idiomas Extranjeros.

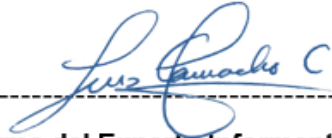
11 de junio del 2022

¹**Pertinencia:** El ítem corresponde al concepto teórico formulado.

²**Relevancia:** El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo

³**Claridad:** Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo

Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión



Firma del Experto Informante.
Especialidad: Magister en Didáctica en Idiomas Extranjeros

ANEXO 5 - CERTIFICADO DE VALIDEZ DE CONTENIDO DEL INSTRUMENTO QUE MIDE EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA FRANCÉS

N.º	DIMENSIONES / ítems	Pertinencia ¹		Relevancia ²		Claridad ³		Sugerencias
		Si	No	Si	No	Si	No	
	DIMENSIÓN 1: Comprensión Oral							
1	Observo, escucho y comprendo videos de canciones en YouTube sin letras para obtener la idea principal de la canción.	✓		✓		✓		
2	Observo, escucho, comprendo videos de canciones en YouTube con las letras para obtener la idea principal de la canción y detalles de la misma.	✓		✓		✓		
3	Observo, escucho y comprendo videos en YouTube con secuencias cortas de discursos, documentales, noticias, programas sobre temas actuales, películas, entrevistas, conversaciones o historias de la vida real por hablantes nativos para obtener una idea general y detalles de los mismos.	✓		✓		✓		
4	Escucho y comprendo audios de conversaciones o entrevistas donde se habla de temas actuales o de interés con hablantes nativos y no nativos para captar la idea general de lo que se dice o para conseguir una comprensión detallada.	✓		✓		✓		
	DIMENSIÓN 2: Comprensión Escrita	Si	No	Si	No	Si	No	
5	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información general del texto.	✓		✓		✓		
6	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información específica del texto; obtener detalles, encontrar oraciones que sustentan mis respuestas.	✓		✓		✓		
7	Leo y comprendo organizadores visuales (PowerPoint, Presi, Word, etc.) que muestra la docente para resumir o parafrasear el texto leído que fortalece mi comprensión general y me permite explorar temas más en profundidad.	✓		✓		✓		
8	Leo y comprendo películas o series subtítuladas en francés para discriminar e identificar información general y específica de la trama de los mismos.	✓		✓		✓		
	DIMENSIÓN 3: Producción Oral	Si	No	Si	No	Si	No	
9	Escucho y observo un video sobre una situación cotidiana de amigos para luego hablar con mi compañero sobre el tema y la situación que ocurre en el video.	✓		✓		✓		
10	Observamos diapositivas con temas de discusión o preguntas para dialogar en grupos defendiendo nuestra postura con ejemplos relevantes a favor o en contra.	✓		✓		✓		
11	Escucho y observo un documental en YouTube sobre un tema controversial para dialogar en pares sobre el tema y defender mis ideas a favor o en contra con ejemplos relevantes de la vida cotidiana de acuerdo a las preguntas que la docente muestra en la pantalla de la computadora.	✓		✓		✓		

12	Escuchamos y observamos nuestros videos grabados fuera del aula para reflexionar y tomar conciencia de aquello que se debe mejorar de manera personal, o lo que otros deberían mejorar: la velocidad al pronunciar las palabras, entonación según la situación presentada, articulación de sonidos para entender con claridad lo que se dice, empleo de vocabulario adecuado al personaje o la situación, el volumen y el tono de la voz (si es muy alta, grave, baja o aguda, etc.)	✓		✓		✓	
	DIMENSIÓN 4: Producción Escrita	Si	No	Si	No	Si	No
13	Observo y escucho tutoriales en YouTube para planificar, seleccionar y organizar ideas sobre un tema de interés personal antes de escribir un texto sencillo, claro y detallado.	✓		✓		✓	
14	Observo diapositivas y escucho las explicaciones de la docente para escribir redacciones cortas y sencillas sobre temas de interés, resumir, comunicar y ofrecer mi opinión con cierta seguridad sobre hechos concretos relativos a asuntos cotidianos, habituales o no, basados en mis experiencias de la vida diaria y el tema de mi libro de francés.	✓		✓		✓	
15	Observamos y escuchamos videos de acuerdo al contenido del libro de francés para escribir una descripción de un hecho determinado, un viaje reciente, real o imaginado o narrar una historia.	✓		✓		✓	
16	Observamos y escuchamos secuencias cortas de películas para escribir la reseña de la película observada.	✓		✓		✓	

Observaciones (precisar si hay suficiencia): Hay suficiencia

Opinión de aplicabilidad: **Aplicable [X]** **Aplicable después de corregir []** **No aplicable []**

Apellidos y nombres del juez evaluador: Lara Trevejo, Erick Santiago

DNI: 46487482

Especialidad del evaluador: Maestro en Didáctica en Idiomas Extranjeros.

12 de junio de 2022



Firma del Experto Informante.

¹ **Pertinencia:** El ítem corresponde al concepto teórico formulado.

² **Relevancia:** El ítem es apropiado para representar al componente o dimensión específica del constructo

³ **Claridad:** Se entiende sin dificultad alguna el enunciado del ítem, es conciso, exacto y directo

Nota: Suficiencia, se dice suficiencia cuando los ítems planteados son suficientes para medir la dimensión

ANEXO 6 – AUTORIZACIÓN PARA EL ESTUDIO EN LA INSTITUCIÓN

Autorización para realizar estudios de investigación

Lima, 20 de junio 2022

Sr. Martínez Torres Abraham José

Director del Instituto de Educación Superior Tecnológico Privado VIRGEN DE GUADALUPE

Av. José Larco 1275, Miraflores 15074

Estimado Sr. Martínez:

Le escribo para solicitar permiso para realizar un estudio de investigación en su institución. Actualmente estoy inscrita en el programa académico de Maestría en Didáctica en Idiomas Extranjeros de la Universidad César Vallejo Lima-norte, y estoy en proceso de redactar mi tesis de maestría. El estudio se titula Uso de recursos educativos abiertos en el aprendizaje del idioma francés en una institución técnico superior de Miraflores - 2022. Espero que la administración de la institución me permita reclutar 20 estudiantes de la carrera de Traducción e Interpretación para completar de forma anónima un cuestionario que consta de 16 afirmaciones (copia adjunta) y, además, participar en diez sesiones de 90 minutos c/u con respecto al aprendizaje del idioma francés haciendo uso de los recursos educativos abiertos.

Los estudiantes interesados, que se ofrezcan como voluntarios para participar, recibirán el cuestionario dos veces vía online para que puedan realizarlo y enviarlo a mi persona a la brevedad posible. La primera vez, se realizará antes del dictado de las diez sesiones y, la segunda, luego de impartirlas.

Los estudiantes participantes asistirán a las diez sesiones de manera virtual y en el horario pactado por los mismos. Los resultados del cuestionario se utilizarán para el análisis del proyecto de tesis, y los resultados individuales de este estudio permanecerán absolutamente confidenciales y anónimos.

Su aprobación para realizar este estudio será muy apreciada. En caso de tener alguna pregunta respecto al estudio, puede comunicarse con mi persona a esta dirección de correo electrónico: mendoza.transilvia@gmail.com.

Si está de acuerdo, por favor, firme a continuación con el membrete de la institución, reconociendo su consentimiento para que se pueda llevar a cabo el estudio y devuelva el documento en formato PDF.

Sinceramente,

Silvia Paola Mendoza Infanson

Nombre de la investigadora

Firma

Aprobado por:

Abraham J. Martínez Torres

Nombre del director

Firma

ANEXO 7: CUESTIONARIO SOBRE EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA FRANCÉS

Estimado(a) estudiante:

El siguiente cuestionario consiste en 16 afirmaciones cuyo objetivo es recabar información sobre el aprendizaje del idioma francés tomando en cuenta las habilidades comunicativas (compresión oral, escrita, producción oral y escrita) utilizando recursos educativos abiertos.

Indicaciones: Por favor, lea con atención y responda los siguientes ítems marcando la opción que considere se ajuste a su parecer. Para ello, considere los criterios señalados en la siguiente tabla.

	Nunca	Casi nunca	A veces	Casi siempre	Siempre
	1	2	3	4	5
N°	Ítems				
	Comprensión oral				
1					
	Observo, escucho y comprendo videos de canciones en YouTube sin letras para obtener la idea principal de la canción.				
2					
	Observo, escucho, comprendo videos de canciones en YouTube con letras para obtener la idea principal de la canción y detalles de la misma.				
3					
	Observo, escucho y comprendo videos en YouTube con secuencias cortas de discursos, documentales, noticias, programas sobre temas actuales, películas, entrevistas, conversaciones o historias de la vida real por hablantes nativos para obtener una idea general y detalles de los mismos				
4					
	Escucho y comprendo audios de conversaciones o entrevistas de radio de personajes famosos donde se habla de temas actuales o de interés con hablantes nativos y no nativos para captar la idea general de lo que se dice o para conseguir una comprensión detallada.				
	Comprensión escrita				
5					
	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información general del texto				
6					
	Leo y comprendo textos en mi libro de francés o en la web (internet) sobre historias o eventos de noticias impactantes, mensajes, sentimientos, opiniones y comentarios de la vida real para discriminar e identificar información específica del texto; obtener detalles, encontrar oraciones que sustentan mis respuestas.				
7					
	Leo y comprendo organizadores visuales (PowerPoint, Word, etc.) que muestra la docente para resumir o parafrasear el texto leído que fortalece mi comprensión general y me permite explorar temas más en profundidad.				
8					
	Leo y comprendo películas o series subtituladas en francés para discriminar e identificar información general y específica de la trama de los mismos.				
	Producción oral				
9					
	Escucho y observo un video sobre una situación cotidiana de amigos para luego hablar con mi compañero sobre el tema y la situación que ocurre en el video.				
10					
	Observo diapositivas con una lista de temas de discusión o preguntas para dialogar en grupos defendiendo nuestra postura con ejemplos relevantes a favor o en contra.				
11					
	Escucho y observo un documental en YouTube sobre un tema controversial para dialogar en pares sobre el tema y defender mis ideas a favor o en contra con ejemplos relevantes de la vida cotidiana de acuerdo a las preguntas que el docente muestra en la pantalla.				
12					
	Escucha y observa nuestros videos grabados fuera del aula para reflexionar y tomar conciencia de aquello que se debe mejorar de manera personal, o lo que otros deberían mejorar: la velocidad al pronunciar las palabras, entonación según la situación presentada, articulación de sonidos para entender con claridad lo que se dice, empleo de vocabulario adecuado al personaje o la situación, el volumen y el tono de la voz (si es muy alta, grave, baja o aguda, etc.)				
	Producción escrita				
13					
	Observo y escucho tutoriales en YouTube para planificar, seleccionar y organizar ideas sobre un tema de interés personal antes de escribir un texto sencillo, claro y detallado.				
14					
	Observo diapositivas y escucho las explicaciones del docente para escribir redacciones cortas y sencillas sobre temas de interés, resumir, comunicar y ofrecer mi opinión con cierta seguridad sobre hechos concretos relativos a asuntos cotidianos, habituales o no, basados en mis experiencias de la vida diaria y el tópico de mi libro de francés.				
15					
	Observa y escucha videos de acuerdo al contenido del libro de francés para escribir una descripción de un hecho determinado, un viaje reciente, real o imaginado o narrar una historia.				
16					
	Observa y escucha secuencias cortas de películas para escribir la reseña de la película observada.				

Gracias por su colaboración.

ANEXO 8 - Validez de contenido

Validez de contenido en claridad, pertinencia y relevancia de los ítems de Instrumento para medir el aprendizaje del idioma francés, según el Coeficiente V de Aiken

Ítems	J1	J2	J3	AIKEN (V)
	C P R	C P R	C P R	
1	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
2	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
3	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
4	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
5	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
6	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
7	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
8	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
9	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
10	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
11	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
12	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
13	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
14	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
15	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00
16	1 1 1	1 1 1	1 1 1	1.00

Nota: J (Jueces); C (Claridad); P (Pertinencia); R (Relevante).

Se evidencia que los ítems presentan claridad, validez y son pertinentes, puesto que obtuvieron un puntaje superior al 80% permitido. Debido a ello, ningún reactivo debe ser suprimido (Anastasi y Urbina, 1998).

ANEXO 9 - Resultados de fiabilidad

Fiabilidad del instrumento de medir el aprendizaje del idioma francés

Variables	Coefficiente de Alfa	Número de ítems
Aprendizaje del idioma francés	.895	16
Comprensión oral	.808	4
Comprensión escrita	.759	4
Producción oral	.741	4
Producción escrita	.844	4
Total		16

Se evidencia que el instrumento presenta una adecuada confiabilidad a través del Coeficiente de alfa 0.895 para el aprendizaje del idioma francés, 0.808 para la dimensión comprensión oral, 0.759 para la dimensión comprensión escrita, 0.741 para la dimensión producción oral y 0.844 para la dimensión producción escrita.

ANEXO 10 – Recursos educativos abiertos

LIVEWORKSHEETS Search interactive worksheets Advanced search English - Español

Home About this site Interactive worksheets Make interactive worksheets Make interactive workbooks Help

Students access Teachers access

Search results: possessifs

Order results: Most popular first

Les adjectifs possessifs

Les adjectifs possessifs

Les adjectifs possessifs

Les adjectifs possessifs

Fuente. Página web Liveworksheets

LearningApps.org

Vocabulaire Explorar aplicaciones Crear aplicación Crear colección Iniciar sesión

Vocabulaire vêtements 2020-02-17

Une robe

Un chapeau

Des bottes

Tarea

Associe chaque image avec sa représentation écrite

OK

Un pantalon

Un t-shirt

Des baskets

Une ceinture

Fuente: página web LearningApps (2020)

Le futur simple

Compléter

Infinitif : partir

1. ? Le prochain train demain matin. +
2. ? Je de retour dans dix-huit jours exactement. +
3. ? Tu son adresse à ses parents. +

Fuente: página web Lepointdufle (2022)

ANEXO 11 – Sesiones de Aprendizaje

Sesión I

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema acerca de las escuelas públicas y privadas. Los alumnos comparten las anécdotas de su época escolar.</p>	<p>Computadora</p> <p>YouTube</p> <p>Audios del libro</p> <p>Entre Nous</p> <p>Plataforma</p> <p>Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente presenta un video de YouTube referente a las escuelas públicas y privadas en países francófonos. Los alumnos identifican la intencionalidad y hacen comentarios acerca de lo que vieron. Con el apoyo de la docente, los alumnos hacen una comparación entre ambos tipos de escuelas.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>En la pizarra virtual, la docente escribe oraciones comparando las escuelas de los países que se visualizaron en el video para que los estudiantes identifiquen la manera de comparar en francés. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página LePointduFLE donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora</p> <p>Ejercicios interactivos</p> <p>Páginas web:</p> <p>LearningApps</p> <p>LePointduFLE</p> <p>Liveworksheet</p> <p>L'Institut</p> <p>TV5Monde</p> <p>Aplicación para grabar audios:</p> <p>Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras que están relacionadas al ámbito escolar. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra. Los alumnos por medio de Vocaroo registran sus voces pronunciando estos términos y, también, las oraciones tomadas como ejemplos.</p>	
		<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra imágenes de distintos ambientes escolares en diapositivas para el juego de roles. Los alumnos deben elegir dos por grupo para crear oraciones comparando ambas imágenes. La docente aclara los elementos comparativos y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en pares y graban su diálogo en Vocaroo nuevamente realizando comparaciones de las imágenes que eligieron, mencionando también el nuevo vocabulario relacionado al tema.</p>	<p>Fichas de roles</p> <p>Diapositivas</p> <p>Diccionarios bilingües vía web:</p> <p>WordReference</p>

	Práctica e Interacción	<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>	
CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p> <hr/> <p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p> <hr/> <p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>

Sesión II

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema concerniente a la contaminación ambiental causado por el CO2 provocado por el transporte público.</p>	<p>Computadora YouTube Audios del libro Entre Nous Plataforma Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra un video de YouTube acerca de la contaminación ambiental en países subdesarrollados. Los alumnos identifican la problemática y comentan al respecto. Con la asistencia de la docente, los estudiantes diferencian los verbos regulares e irregulares vistos en el video con los cuales elaborarán ejemplos posteriormente.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae oraciones en tiempo presente del video donde se visualizan verbos regulares e irregulares plasmándolos en la pizarra virtual para mostrarles luego la conjugación de ambos grupos de verbos. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página LePointduFLE donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora Ejercicios interactivos Páginas web: LearningApps LePointduFLE Liveworksheet L'Institut TV5Monde Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras que están relacionadas con el tema. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra situaciones comunicativas en diapositivas para el juego de roles y los alumnos deben elegir una por grupo. La docente indica los elementos gramaticales y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando expresiones con verbos regulares e irregulares.</p>	<p>Fichas de roles Diapositivas Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>			
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión III

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema sobre la etapa de la adolescencia. Los alumnos cuentan sus experiencias vividas en esta etapa.</p>	<p>Computadora</p> <p>YouTube</p> <p>Audios del libro</p> <p>Entre Nous</p> <p>Plataforma</p> <p>Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra un video de YouTube acerca de la adolescencia. Los alumnos identifican la intencionalidad y comentan al respecto. Con la asistencia de la docente, los estudiantes diferencian los tiempos verbales con los cuales elaborarán ejemplos posteriormente.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae expresiones del video donde se visualizan oraciones en tiempo pasado plasmándolos en la pizarra virtual para mostrarles luego la conjugación de este tiempo verbal. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página L'institut donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora</p> <p>Ejercicios interactivos</p> <p>Páginas web:</p> <p>LearningApps</p> <p>LePointduFLE</p> <p>Liveworksheets</p> <p>L'Institut</p> <p>TV5Monde</p> <p>Aplicación para grabar audios:</p> <p>Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras que están relacionadas con el tema. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra dos situaciones comunicativas en diapositivas para el juego de roles y los alumnos deben elegir una por grupo. La docente indica los elementos gramaticales y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando expresiones con verbos en pasado.</p>	<p>Fichas de roles</p> <p>Diapositivas</p> <p>Diccionarios bilingües vía web:</p> <p>WordReference</p>
<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>			
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión IV

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema "Si hubieran querido ser o hacer otra cosa en su vida profesional".</p> <p>Los alumnos hacen comentarios al respecto.</p>	<p>Computadora</p> <p>YouTube</p> <p>Audios del libro</p> <p>Entre Nous</p> <p>Plataforma</p> <p>Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra una canción en YouTube referente al tema.</p> <p>Los alumnos identifican la intencionalidad y comentan al respecto.</p> <p>Con la asistencia de la docente, los estudiantes identifican el modo verbal utilizado en la letra de la canción con el cual elaborarán ejemplos posteriormente.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae fragmentos de la canción y las plasma en la pizarra virtual para mostrarles el modo condicional presente a los alumnos.</p> <p>A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios relacionados al tema en la página Liveworksheets donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora</p> <p>Ejercicios interactivos</p> <p>Páginas web:</p> <p>LearningApps</p> <p>LePointduFLE</p> <p>Liveworksheet</p> <p>L'Institut</p> <p>TV5Monde</p> <p>Aplicación para grabar audios:</p> <p>Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras utilizadas en el video.</p> <p>La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente practica con los alumnos la pronunciación de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra dos situaciones comunicativas en diapositivas para que los alumnos realicen expresiones en condicional presente.</p> <p>La docente indica los elementos gramaticales y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario.</p> <p>Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando expresiones con verbos en pasado.</p>	<p>Fichas de roles</p> <p>Diapositivas</p> <p>Diccionarios bilingües vía web:</p> <p>WordReference</p>
<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>			
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión V

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema Nuevas enfermedades, nuevas profesiones. Los estudiantes dan sus puntos de vista respecto a ello.</p>	<p>Computadora</p> <p>YouTube</p> <p>Audios del libro</p> <p>Entre Nous</p> <p>Plataforma</p> <p>Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra un video de YouTube acerca de las enfermedades que han aparecido en los últimos años a causa del uso excesivo de la tecnología. Los alumnos identifican la problemática y comentan al respecto. Con la asistencia de la docente, los estudiantes diferencian los tiempos verbales vistos en el video con los cuales elaborarán ejemplos posteriormente.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae oraciones en tiempo futuro del video donde se visualizan verbos en futuro plasmándolos en la pizarra virtual para mostrarles luego la conjugación en ese tiempo verbal. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página L'Institut donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora</p> <p>Ejercicios interactivos</p> <p>Páginas web: LearningApps</p> <p>LePointduFLE</p> <p>Liveworksheet</p> <p>L'Institut</p> <p>TV5Monde</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras o expresiones de tiempo. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra en diapositivas una lista de posibles enfermedades y profesiones del futuro para el juego de roles. Los alumnos deben dialogar respondiendo la pregunta: ¿Cuáles son las más o menos probables que existan? La docente indica los elementos gramaticales y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando oraciones en tiempo futuro.</p>	<p>Fichas de roles</p> <p>Diapositivas</p> <p>Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
		<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>	
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión VI

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema Hábitos y Costumbres de otros países. Los estudiantes hacen comentarios o cuentan anécdotas de los países visitados por ellos.</p>	<p>Computadora YouTube Audios del libro Entre Nous Plataforma Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra un video de YouTube acerca de las diferentes costumbres de países francófonos. Los alumnos identifican la problemática y comentan al respecto. Con el apoyo de la docente, los alumnos hacen una comparación entre Perú y países francófonos.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae expresiones del video donde se visualizan verbos en pasado plasmándolos en la pizarra virtual para mostrarles luego la conjugación en ese tiempo verbal. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página L'Institut donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora Ejercicios interactivos Páginas web: LearningApps LePointduFLE Liveworksheet L'Institut TV5Monde Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras o expresiones de tiempo. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
DESARROLLO	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra en diapositivas temas respecto a los hábitos dentro de un restaurante, trabajo, entre amigos, etc. para el juego de roles. Los alumnos deben dialogar respecto a hábitos y costumbres que éstas tienen según el lugar, de acuerdo a lo visto en el video. Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando oraciones en tiempo pasado.</p>	<p>Fichas de roles Diapositivas Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
		<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>	
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión VII

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema Qué hacer para tener un mundo mejor. Los alumnos hacen comentarios respecto a ello.</p>	<p>Computadora YouTube Audios del libro Entre Nous Plataforma Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente presenta un video de YouTube referente al tema sobre diferentes ámbitos como el trabajo, educación, salud, cultura, pobreza, ecología que podemos mejorar. Los alumnos identifican la intencionalidad y hacen comentarios. Con el apoyo de la docente, los alumnos hacen una descripción de cada ámbito.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>En la pizarra virtual, la docente escribe ejemplos de cómo describir cada ámbito de la vida utilizando y colocando adjetivos calificativos según sea conveniente para cada uno de ellos. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página LePointduFLE donde cada alumno responde por turnos un ejercicio.</p>	<p>Computadora Ejercicios interactivos Páginas web: LearningApps LePointduFLE Liveworksheet L'Instit TV5Monde Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar adjetivos que podrían utilizar para calificar cada ámbito. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra. Los alumnos por medio de Vocaroo registran sus voces pronunciando estos términos y, también, los ejemplos dados.</p>	
DESARROLLO	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente pide elegir un ámbito en pares para el juego de roles. Los alumnos deben elegir uno para comenzar a describirlo. La docente aclara la ubicación adecuada de cada adjetivo y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en pares y graban su diálogo en Vocaroo.</p>	<p>Fichas de roles Diapositivas Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
		<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>	
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión VIII

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema Cuál es su visión ideal del trabajo. Los alumnos cuentan sus experiencias en el trabajo y dan ideas de mejora.</p>	<p>Computadora YouTube Audios del libro Entre Nous Plataforma Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra un video de YouTube concerniente al tema. Los alumnos identifican la intencionalidad y comentan al respecto. Con la asistencia de la docente, los estudiantes diferencian las oraciones afirmativas de las negativas en el idioma.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae expresiones del video donde se visualizan oraciones afirmativas y negativas plasmándolas en la pizarra virtual para mostrarles luego las diferentes maneras de negación en el idioma. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página Liveworksheets donde cada alumno responde por turnos una oración.</p>	<p>Computadora Ejercicios interactivos Páginas web: LearningApps LePointduFLE Liveworksheets L'Institut TV5Monde Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras que están relacionadas con el tema. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra dos situaciones comunicativas en diapositivas para el juego de roles y los alumnos deben elegir una por grupo. La docente indica los elementos gramaticales y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando expresiones con verbos en pasado.</p>	<p>Fichas de roles Diapositivas Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>			
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión IX

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema Qué comprar o llevar a un viaje. Los alumnos dan ideas de lo que se podría comprar o llevar al viaje.</p>	<p>Computadora YouTube Audios del libro Entre Nous Plataforma Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra un video de YouTube diferentes partes del mundo dónde viajar e interroga a los alumnos qué llevarían de acuerdo a la ocasión. Los alumnos identifican la intencionalidad y comentan al respecto. Con la asistencia de la docente, los estudiantes aportan sus ideas nombrando distintos accesorios.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente utiliza algunas partes del video haciendo una pausa para que los estudiantes den ejemplos y los plasmen en la pizarra virtual mostrándoles el uso de los pronombres posesivos. A modo de práctica, los estudiantes realizan ejercicios interactivos en la página LearningApps donde cada alumno identifica un accesorio y menciona su pronombre.</p>	<p>Computadora Ejercicios interactivos Páginas web: LearningApps LePointduFLE Liveworksheets L'Institut TV5Monde Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras que están relacionadas con el tema. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra imágenes de diferentes lugares del país en diapositivas para el juego de roles y los alumnos deben elegir un por grupo. La docente indica los elementos gramaticales y léxicos que deben incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos conversan en grupos y graban su diálogo en Vocaroo realizando expresiones con verbos en pasado.</p>	<p>Fichas de roles Diapositivas Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera grupal. Y, si es necesario, explica nuevamente a cada grupo los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>			
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí. Además, cada par debe realizar un comentario respecto al grupo evaluado, indicándoles puntos para mejorar y mencionándoles sus fortalezas.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada grupo. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

Sesión X

Proceso pedagógico		Actividades y estrategias	Materiales y recursos
INICIO	Activación y Contextualización	<p>Motivación (5')</p> <p>La docente conversa amablemente con los alumnos para intercambiar experiencias con relación al tema Crea una canción. Los alumnos hacen algunas preguntas respecto a ello.</p>	<p>Computadora YouTube Audios del libro Entre Nous Plataforma Zoom</p>
		<p>Análisis de contexto (10')</p> <p>La docente muestra una canción en YouTube y les pide observar con detenimiento su estructura. Con la asistencia de la docente, los estudiantes comienzan a elaborar la letra de sus canciones.</p>	
DESARROLLO	Manejo Lingüístico	<p>Gramática (15')</p> <p>La docente extrae fragmentos de la canción mostrada en el video y les sugiere la manera cómo pueden elaborarla utilizando el tiempo y/o modo verbal que ellos quieran elegir.</p>	<p>Computadora Ejercicios interactivos Páginas web: LearningApps LePointduFLE Liveworksheets L'Institut TV5Monde Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Vocabulario (10')</p> <p>Se pide a los alumnos recordar palabras que están relacionadas con el tema. La docente anota en la pizarra virtual las intervenciones de todos los alumnos y afianza con información adicional creando de esa manera un glosario que se usará en el juego de roles.</p>	
		<p>Pronunciación (5')</p> <p>Usando el glosario elaborado por los alumnos, la docente brinda la pronunciación correcta de cada palabra.</p>	
	Práctica e Interacción	<p>Juego de roles (25')</p> <p>La docente muestra las indicaciones en diapositivas para que trabajen individualmente. La docente indica también los elementos gramaticales y léxicos que pueden incluir y les permite consultar el diccionario WordReference, si fuera necesario. Los alumnos trabajan de manera individual para luego grabar la letra de sus canciones en Vocaroo.</p>	<p>Fichas de roles Diapositivas Diccionarios bilingües vía web: WordReference</p>
<p>Retroalimentación (10')</p> <p>La docente realiza un monitoreo constante en el desarrollo de la actividad que los estudiantes trabajan de manera individual. Y, si es necesario, explica nuevamente a uno los puntos a realizar para evitar confusiones y, a la vez, brinda una retroalimentación personalizada.</p>			
		<p>Autoevaluación (5')</p> <p>Los alumnos se autoevalúan mediante la rúbrica que la docente les brindó para evaluar la producción oral. Adicionalmente, comentan acerca de cómo pueden mejorar y sobre sus fortalezas.</p>	

CIERRE	Evaluación Diversificada	<p>Coevaluación (5')</p> <p>Los alumnos comparten sus grabaciones por el chat de la plataforma Zoom para que puedan aplicar la rúbrica entre sí.</p>	<p>Rúbrica en diapositivas</p> <p>Aplicación para grabar audios: Vocaroo</p>
		<p>Heteroevaluación (5')</p> <p>La docente aplica la rúbrica a cada uno. Les brinda comentarios finales a los estudiantes y les retroalimenta.</p>	

ANEXO 12 – FIGURAS DE LOS RESULTADOS

Gráfico del nivel de aprendizaje durante el pretest

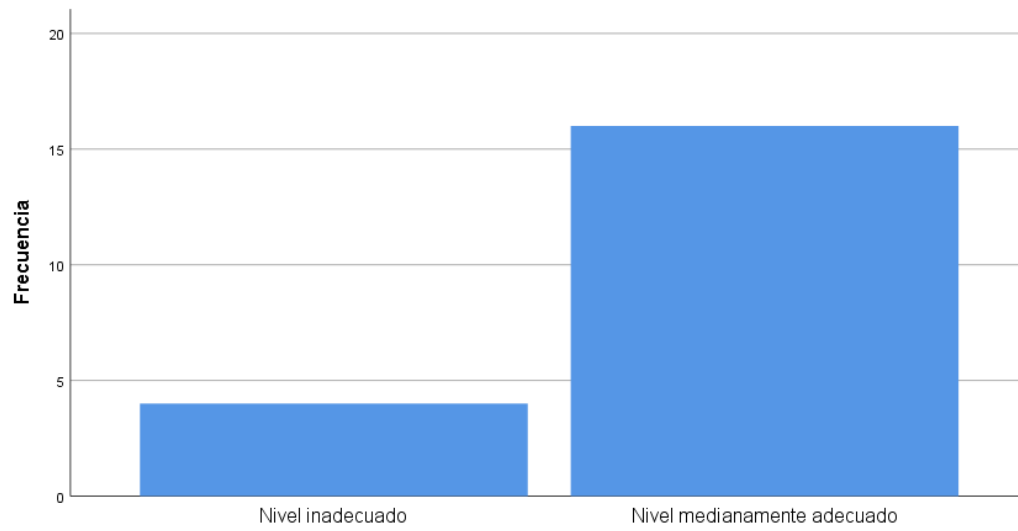
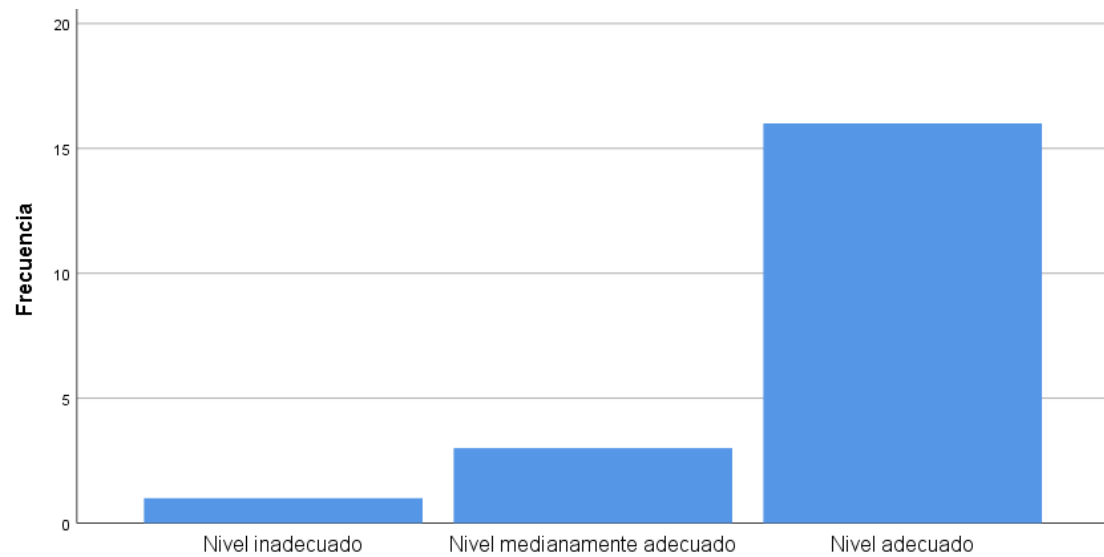


Gráfico del nivel de aprendizaje durante el postest



ANEXO 13 – TABLAS DE PREVALENCIA POR DIMENSIONES DE LOS RESULTADOS INFERENCIALES

Prevalencia de la dimensión comprensión oral durante el pretest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Comprensión oral pretest	Nivel medianamente adecuado	13	65.0
	Nivel inadecuado	7	35.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 13 (65.0%) de los participantes presentan un nivel medianamente adecuado durante el pretest y 7 (35.0%) califican en la categoría inadecuado.

Prevalencia de la dimensión comprensión oral durante el postest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Comprensión oral postest	Nivel adecuado	18	90.0
	Nivel medianamente adecuado	2	10.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 18 (90.0%) de los participantes presentan un nivel adecuado durante el pretest y 2 (10.0%) califican en la categoría medianamente adecuado.

Prevalencia de la dimensión comprensión escrita durante el pretest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Comprensión escrita pretest	Nivel medianamente adecuado	10	50.0
	Nivel inadecuado	10	50.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 10 (50.0%) de los participantes presentan un nivel inadecuado durante el pretest y 10 (50.0%) califican en la categoría medianamente adecuado.

Prevalencia de la dimensión comprensión escrita durante el postest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Comprensión escrita postest	Nivel adecuado	17	85.0
	Nivel medianamente adecuado	3	15.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 17 (85.0%) de los participantes presentan un nivel adecuado durante el postest y 3 (15.0%) califican en la categoría medianamente adecuado.

Prevalencia de la dimensión producción oral durante el pretest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
producción oral pretest	Nivel medianamente adecuado	12	60.0
	Nivel inadecuado	8	40.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 12 (60.0%) de los participantes presentan un nivel medianamente adecuado durante el pretest y 8 (40.0%) califican en la categoría inadecuado.

Prevalencia de la dimensión producción oral durante el postest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Producción oral postest	Nivel adecuado	16	80.0
	Nivel medianamente adecuado	4	20.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 16 (80.0%) de los participantes presentan un nivel adecuado durante el postest y 4 (20.0%) califican en la categoría medianamente adecuado.

Prevalencia de la dimensión producción escrita durante el pretest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Producción escrita pretest	Nivel medianamente adecuado	15	75.0
	Nivel inadecuado	5	25.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 15 (75.0%) de los participantes presentan un nivel medianamente adecuado durante el pretest y 5 (25.0%) califican en la categoría inadecuado.

Prevalencia de la dimensión producción escrita durante el postest

Dimensión	Categoría	<i>n</i>	%
Producción escrita postest	Nivel adecuado	18	90.0
	Nivel medianamente adecuado	2	10.0
Total		20	100.0

Se evidencia que 18 (90.0%) de los participantes presentan un nivel adecuado durante el postest y 2 (10.0%) califican en la categoría medianamente adecuado.